

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY
SPOLOČNOSTI INTERAGROS, a. s.
PRE NÁKUP KOMODÍT**

**GENERAL CONTRACT TERMS OF COMPANY
INTERAGROS, a. s.
FOR PURCHASE OF THE COMMODITIES**

Preambula

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti INTERAGROS, a. s. pre nákup komodít (ďalej len „**VOP**“) upravujú právne vzťahy spoločnosti INTERAGROS, a. s., so sídlom: Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Slovenská republika, IČO: 47 681 659, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel Sa, vložka č. 10745/T (ďalej len „**Odberateľ**“) a jej Dodávateľom (ďalej len „**Dodávateľ**“) pri nákupe komodít, na základe kúpnej zmluvy uzavretej medzi spoločnosťou INTERAGROS, a. s. ako Odberateľom a jej zmluvným partnerom ako Dodávateľom (ďalej len „**zmluva**“), ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú tieto VOP.

Preamble

The General Contract Terms of Company INTERAGROS, a. s. for Purchase of the Commodities (hereinafter as the “**GCT**”) govern legal relationships between the company INTERAGROS, a. s., with registered office: Piešťanská 3, 917 01 Trnava, Slovak Republic, Identification number: 47 681 659, registered in the Business Register by the District Court Trnava, section Sa, insert No. 10745/T (hereinafter referred to as the “**Customer**”) and its Supplier (hereinafter as the “**Supplier**”) in purchase of commodities under sales contract concluded by company INTERAGROS, a. s. as the Customer and its contractual partner as the Supplier (hereinafter referred to as the “**Contract**”), with these GCT as its integral part.

**Čl. I
Úvodné ustanovenia**

**Article I
Initial Provisions**

1. Pokiaľ zmluva neurčuje inak, má sa za to, že obchodné podmienky obsiahnuté v týchto VOP sú jej súčasťou. Odchylné písomné dojednania zmluvných strán v zmluve však majú prednosť pred znením obchodných podmienok obsiahnutých v týchto VOP, pokiaľ nie je vo VOP výslovne uvedené inak.

1. Unless the Contract prescribes otherwise, it is considered that the contract terms included in these GCT represent its part. However, deviating written arrangements of the Parties to the Contract made in the Contract have priority over the wording of the contract terms contained in these GCT, unless otherwise expressly prescribed in these GCT.

2. Všetky právne vzťahy výslovne neupravené v zmluve alebo vo VOP sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to v tomto poradí. V prípade vzniku akéhokoľvek rozporu zmluvy alebo VOP a dispozitívnych ustanovení Obchodného zákonníka, je rozhodujúce znenie zmluvy alebo VOP.

2. All legal relationships which are not expressly prescribed in the Contract or in these GCT shall be governed by applicable provisions of Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code as amended (hereinafter referred to as the “**Commercial Code**”) and by other generally binding legal regulations of the Slovak Republic, in the indicated order of priority. In case of conflict between the Contract or the GCT with non-mandatory provisions of the Commercial Code, the wording of the Contract or of the GCT has priority.

3. Tieto VOP sú zverejnené a dostupné v písomnej forme v sídle Odberateľa a v elektronickej forme na webovom sídle Odberateľa www.interagros.sk

3. These GCT are published and available in writing in the registered office of the Customer and in electronic form at website of the Customer www.interagros.sk

**Čl. II
Definície**

**Article II
Definitions**

1. Pre účely zmluvy a týchto VOP, nasledovné pojmy znamenajú:
a) **BOZP** - znamená bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci,

1. For the purpose of the Contract and of these GCT the following terms mean:
a) **Health and safety** - means health and safety at work,

- b) **Dodávateľ** – znamená právnická alebo fyzická osoba, ktorá s Odberateľom uzavrela rámcovú kúpnu zmluvu alebo inú kúpnu zmluvu na komoditu, pričom konkrétny Dodávateľ bude konkretizovaný a definovaný v samotnej zmluve,
- c) **doklad pozberovej úpravy** - znamená zoznam dodanej komodity u ktorej došlo k poskytnutiu služieb čistenia a sušenia (poskytnutia služby pozberovej úpravy) s výpočtom ceny za poskytnuté služby (ďalej len „**PU**“),
- d) **DPH** - znamená daň z pridanej hodnoty,
- e) **komodita** - znamená surovinu dodávanú Dodávateľom, ktorý môže byť zároveň aj jej pestovateľom, a to poľnohospodársku plodinu (najmä, nie však výlučne olejninu a obilninu), ktorú Odberateľ nakupuje; druh komodity, jej bližšia špecifikácia ako aj požadované kvalitatívne parametre komodity sú určené v zmluve a špecifikácii kvality, ktorá je prílohou zmluvy,
- f) **kúpna cena** - znamená cenu za dodanú komoditu dohodnutú medzi stranami v zmluve, zníženú o cenové zrážky,
- g) **miesto vykládky** - znamená miesto určené Odberateľom na vyloženie komodity,
- h) **súhrnný hromadný príjem** - znamená zoznam dodávok za stanovené obdobie, s výpočtom ceny za dodanú komoditu (ďalej len „**SHP**“),
- i) **vyššia moc** – za vyššiu moc sa považujú okolnosti vylučujúce zodpovednosť, t.j. každá prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Bez ohľadu na uvedené, prerušenie alebo pozastavenie prevádzky alebo výroby výrobného závodu z technických alebo iných dôvodov počas najmenej troch dní ako aj nedodanie komodity Dodávateľovi od jeho dodávateľa sa vždy považuje za okolnosť vylučujúcu zodpovednosť na strane Dodávateľa,
- j) **zmluvná strana** – znamená Dodávateľ a/alebo Odberateľ.
- b) **Supplier** – means legal entity or natural person which entered into framework purchase contract or into other purchase contract for commodity with the Customer, where the individual Supplier will be ascertained and defined in the Contract,
- c) **Certificate of Post-Harvest Treatment** – means list of the supplied commodity with respect to which services of cleaning and drying were provided (services of post-harvest treatment) with calculation of price for the provided services (hereinafter as the “**PT**”),
- d) **VAT** – means value added tax,
- e) **Commodity** – means commodity supplied by the Supplier who may also be its producer, i.e. agricultural plant (including but not restricted to oil-plants and crop-plants) which is purchased by the Customer; the type of commodity, its detailed specification as well as the requested quality parameters for the commodity are specified in the Contract and in the Specification of Quality which represents Annex to the Contract,
- f) **Purchase Price** – means price for the supplied commodity agreed by the Parties in the Contract, decreased by price deductions,
- g) **Location of Unloading** – means the place determined by the Customer for unloading of the commodity,
- h) **Total Mass Income** – means the list of supplies for the specified time period with calculation of price for the supplied commodity (hereinafter referred to as the “**TMI**”),
- i) **Force Majeure** – force majeure includes circumstances excluding liability, i.e. any obstacle which occurred irrespective of the will of the obliged party and which prevents fulfilling of its obligation, unless it can be reasonably presumed that the obliged party could avoid or overcome the obstacle or its consequences and that the obstacle could be anticipated by the obliged party at the time of creation of the obligation. Regardless of the above-specified, interruption or suspending of operation or production of industry due to technological or other reasons for the period of at least three days, as well as non-delivery of the commodity to the Supplier from its supplier is always considered as circumstance excluding liability of the Supplier,
- j) **Party to the Contract** – means the Supplier and / or the Customer.

2. Definície uvedené v týchto VOP a používané v zmluve, sa pre VOP aj pre zmluvu vykladajú rovnako. Pojmy definované v bode 1. platia rovnako pre jednotné aj množné číslo definovaných pojmov.

2. The definitions specified in these GCT and used in the Contract shall for the purpose of these GCT and of the Contract be interpreted identically. The terms defined in

paragraph (1) hereinabove apply similarly to singular and plural forms of the defined terms.

Čl. III

Povinnosti Dodávateľa vo vzťahu ku komodite

1. Dodávateľ sa zaväzuje dodať Odberateľovi komoditu v type a kvalite špecifikovanej v zmluve a za ďalších podmienok uvedených v zmluve a týchto VOP.

2. Dodávateľ je povinný:

- a) umožniť Odberateľovi kontrolu komodity počas obdobia vegetácie a skladovania,
- b) umožniť Odberateľovi odobrať kontrolné vzorky komodity pre účely vykonania kontrolnej analýzy pred dodaním komodity,
- c) počas celého obdobia pestovania, zberu, prepravy a skladovania udržiavať komoditu oddelene od akýchkoľvek iných produktov,
- d) viesť záznam o čistení, sušení alebo akomkoľvek inom ošetrení komodity, najmä chemickými prostriedkami,
- e) pri manipulácii s komoditou dodržiavať všetky hygienické opatrenia za účelom zabezpečenia prevencie pred kontamináciou mikroorganizmami (najmä plesňami),
- f) dodať iba takú komoditu, ktorá nebude obsahovať geneticky modifikované organizmy,
- g) viesť záznamy o pôvode, zdravotnej neškodnosti a výsledovateľnosti komodity v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov Európskej únie týkajúcich sa bezpečnosti potravín,
- h) riadiť sa správnou farmárskou praxou v súlade s nariadením vlády Slovenskej republiky č. 389/2005 Z.z. o správnej farmárskej praxi,
- i) informovať Odberateľa o použití nepovolených prípravkov v komodite alebo v súvislosti s ňou, bez zbytočného odkladu po jeho zistení, a to i v prípade ak Dodávateľ nie je zároveň aj pestovateľom dodávanej komodity,
- j) zabezpečiť, aby bol pôvod komodity zdokumentovaný a overiteľný (od osiva, z ktorého bola komodita vypestovaná až po prevod vlastníckeho práva z Dodávateľa na Odberateľa),
- k) dodať iba takú komoditu, ktorá spĺňa požiadavky nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 438/2006 Z.z. o nežiaducich látkach v krmivách a o iných ukazovateľoch bezpečnosti a použiteľnosti krmív v znení neskorších predpisov.

Article III

Obligations of the Supplier with respect to the Commodity

1. The Supplier undertakes to supply the commodity to the Customer in the type and quality specified in the Contract and in accordance with other terms specified in the Contract and in these GCT.

2. The Supplier shall:

- a) enable the Customer to check the commodity during the vegetation period and during its storing,
- b) enable the Customer to take samples of the commodity for the purpose of performing analysis prior to delivery of the commodity,
- c) preserve the commodity separately from any other products during the entire course of growing, harvest, transport and storing,
- d) keep records on cleaning, drying or on any other treatment of the commodity, in particular when using chemical substances,
- e) observe all sanitary rules in manipulation with the commodity in order to ensure its prevention against contamination by microbes (in particular by moulds),
- f) supply only commodity not containing genetically modified organisms,
- g) keep records on the origin, sanitary harmless and traceability of the commodity in accordance with the requirements under the valid legal regulations of the European Union concerning safety of foodstuffs,
- h) observe due farming practice in accordance with the regulation of the government of the Slovak Republic No. 389/2005 Coll. on due farming practice,
- i) inform the Customer on using of unauthorized preparations in the commodity or in connection with it, without undue delay after their discovering, even in case the Supplier does not act as producer of the supplied commodity,
- j) ensure that the origin of the commodity is recorded and verifiable (from the seed used for the commodity until the transfer of ownership from the Supplier to the Customer),
- k) supply only such commodity which meets requirements under the regulation of government of the Slovak Republic No. 438/2006 Coll. on undesirable substances in fodders and on other

- 3.** Pri skladovaní komodity je Dodávateľ povinný:
- skladovať komoditu v súlade s právnymi predpismi a technickými normami Slovenskej republiky a Európskej únie tak, aby nedochádzalo k jej poškodeniu, znehodnoteniu, zničeniu alebo ohrozeniu jej kvality,
 - zabezpečiť čistý a dobrý stav zariadení a budov, v ktorých je komodita skladovaná,
 - mať v mieste skladovania komodity prijatý program na ničenie škodcov a tento efektívne uplatňovať, ako i mať potvrdenie o účinnosti tohto programu,
 - používať len povolené pesticídy,
 - toxické návnady používať len vo forme pevných blokov a nepoužívať v žiadnej inej forme (granule, prášok a podobne),
 - zabezpečiť miesto skladovania pred hlodavcami, vtákmi a inými zvieratami, a to najmä zatváraním dverí, sieťkami na ventilačných zariadeniach, uzavretím akýchkoľvek ďalších otvorov a prasklín.
- 4.** Dodávateľ sa zaväzuje riadne viesť a uchovávať záznamy preukazujúce dodržiavanie postupov podľa bodov 2. a 3. tohto článku a tieto záznamy v prípade vyžiadania predložiť Odberateľovi. Záznamami podľa predchádzajúcej vety sú predovšetkým záznamy preukazujúce, že postupy pri pestovaní, skladovaní a inej manipulácii spĺňajú požiadavky Odberateľa a príslušné normy a záznamy o plnení jednotlivých skladovacích miest tak, aby bola zachovaná vysledovateľnosť pôvodu komodity.

Čl. IV Jednotlivá kúpna zmluva

- 1.** Zmluvné strany sa dohodli, že jednotlivé kúpne zmluvy na dodávku komodity vznikajú na základe písomných objednávok Odberateľa, potvrdených zo strany Dodávateľa.
- 2.** Objednávka Odberateľa musí byť úplná a riadna. Za úplnú a riadnu objednávku sa považuje len objednávka, ktorá bude obsahovať nasledujúce údaje:
- obchodné meno, právnu formu, sídlo, identifikačné číslo Odberateľa a Dodávateľa,
 - množstvo a špecifikáciu objednáwanej komodity,
 - cena za komoditu,
 - predbežný dátum dodania,
 - miesto dodania/miesto určenia (vykládky),
 - číslo Zmluvy,

safety and usability indicators for fodders as amended.

- 3.** In storing the commodity, the Supplier shall:
- store the commodity in accordance with legal and technical regulations of the Slovak Republic and of the European Union so as to prevent its damaging, deterioration, destruction or threatening of its quality,
 - arrange for clean and good condition of facilities and structures in which the commodity is stored,
 - have programme of destruction of noxious animals in the storage location of the commodity implemented and apply it efficiently, as well as have certificate on efficiency of that programme,
 - use only permitted pesticides,
 - use toxic baits only in form of solid blocks and not in any other forms (granules, powder, etc.),
 - protect the storage location against rodents, birds and other animals, in particular by closing doors, affixing nets on ventilation, by covering any other apertures and cracks.
- 4.** The Supplier undertakes to duly keep and preserve records on observing the procedures pursuant to paragraphs (2) and (3) of this Article and to present these records to the Customer upon its request. The records under the previous sentence are in particular records proving that the procedures in growing, storing and other manipulation meet the requirements prescribed by the Customer and by the applicable rules, as well as records on filling of individual storage spaces, in order to ensure traceability of origin of the commodity.

Article IV Unit Purchase Price

- 1.** The Parties to the Contract have agreed that individual sales contracts for supplies of the commodity are formed based upon written orders of the Customer confirmed by the Supplier.
- 2.** The order of the Customer must be complete and due. Complete and due order means only the order containing the following data:
- company name, legal form, registered office, Identification number of the Customer and of the Supplier,
 - amount and specification of the ordered commodity,
 - price for the commodity,
 - preliminary date of delivery,
 - location of delivery / location of destination (unloading),
 - Contract number,

- g) dátum vystavenia objednávky,
- h) údaj o parite dodania podľa INCOTERMS®2010,
- i) špecifikácia kvality pre konkrétnu komoditu,
- j) podpis osoby oprávnenej konať za Odberateľa.

3. V prípade, ak bude objednávka vyhotovená úplne a riadne, Dodávateľ sa zaväzuje takto vyhotovenú objednávku písomne potvrdiť do 24 hodín od obdržania scanu objednávky e-mailom, a to podpísaním scanu objednávky a jeho zaslaním na e-mailovú adresu Odberateľa, alebo zaslaním poštou na adresu sídla Odberateľa alebo osobným doručením Odberateľovi. Ak Dodávateľ v stanovenej lehote nedoručí podpísanú objednávku Odberateľovi, jednotlivá kúpna zmluva nevznikne.

4. V prípade, ak objednávka nebude vyhotovená úplne a riadne, Dodávateľ bezodkladne upozorní Odberateľa na chyby objednávky a ak Odberateľ nedoručí opravenú objednávku Dodávateľovi do 72 hodín od upozornenia zo strany Dodávateľa na chyby objednávky, takáto objednávka Dodávateľa nezaväzuje a nebude sa považovať za úplne a riadne vyhotovenú.

5. V prípade, ak Dodávateľ úplne a riadne vyhotovenú objednávku Odberateľa nemôže potvrdiť, zaväzuje sa túto skutočnosť spolu s návrhom zmien (napr. v množstve, v čase dodania a pod.) oznámiť Odberateľovi v lehote uvedenej v bode 3. tohto článku VOP. Ak Odberateľ najneskôr do 72 hodín od obdržania návrhu zmien nedoručí Dodávateľovi svoj výslovný súhlas s navrhnutými zmenami, má sa za to, že jednotlivá kúpna zmluva nevznikla.

Čl. V Dodacie podmienky

1. Dodávateľ je povinný dodať Odberateľovi komoditu v dohodnutom množstve podľa zmluvy s ohľadom na dohodnutú odchýlku v zmluve. V prípade, že Dodávateľ dodá Odberateľovi komoditu v množstve presahujúcom množstvo podľa zmluvy a Odberateľ takúto dodávku neodmietne a prevezme ju, zmluvné strany sa dohodli, že na dodanie takejto komodity (presahujúcej množstvo podľa zmluvy) sa budú vzťahovať dojednania zmluvy.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že dodávky komodít budú uskutočňované postupne podľa najskôr uzatvorených jednotlivých kúpnych zmlúv.

3. Jednotlivé dodávky komodity sa uskutočnia na základe harmonogramu dodávok (ďalej len „HD”)

- g) date of issuing of the order,
- h) information on the delivery parity pursuant to the INCOTERMS®2010,
- i) specification of quality for particular commodity,
- j) signature of person authorized to act on behalf of the Customer.

3. In case an order is issued as complete and due, the Supplier undertakes to confirm such order in writing within 24 hours after receiving the scan of the order through e-mail, by signing of the scanned order and by sending it to the e-mail address of the Customer or by sending mail to the address of the registered office of the Customer or through personal service to the Customer. In case the Supplier fails to serve the signed order to the Customer within the prescribed period, the individual sales contract is not formed.

4. In case an order is issued as incomplete or undue, the Supplier shall immediately notify its defects to the Customer and in case the Customer fails to serve corrected order to the Supplier within 72 hours after being notified by the Supplier about the defects of the order, such order is not binding for the Supplier and it will not be considered as complete and duly issued.

5. In case the Supplier cannot confirm complete and duly issued order of the Customer, the Supplier shall notify the Customer about such fact, together with proposing amendments (e.g. as to the amount, time of delivery, etc.) within the period prescribed in paragraph (3) of this Article of the GCT. In case the Customer fails to serve its express consent at latest within 72 hours after receiving the proposed amendments, it is deemed that individual sales contract is not formed.

Article V Delivery Terms

1. The Supplier shall deliver the commodity to the Customer in the agreed amount pursuant to the Contract, observing the permitted deviation agreed in the Contract. In case the Supplier delivers the commodity to the Customer in the amount exceeding the amount under the Contract and the Customer does not reject such delivery and accepts it, the Parties to the Contract have agreed that the delivery of the commodity (in the amount exceeding the agreed amount under the Contract) shall be governed by the provisions of the Contract.

2. The Parties to the Contract have agreed that the supplies of the Commodities will be performed gradually, in the order in which the individual sales contracts were concluded.

3. Individual supplies of the commodity will be performed based upon the schedule of supplies (hereinafter

predloženého zo strany Odberateľa Dodávateľovi. HD bude obsahovať termín dodania, množstvo komodity a údaj o parite dodania v prípade zmeny oproti jednotlivej kúpnej zmluve, ktorú je Odberateľ oprávnený vykonať jednostranne, s uvedením miesta dodania. HD sa nepovažuje za návrh na uzavretie kúpnych zmlúv, ale len za bližšiu špecifikáciu podmienok, za ktorých má byť dohodnutý objem komodity dodaný. Odberateľ HD doručí Dodávateľovi osobne, e-mailom alebo oznámi telefonicky najmenej jeden deň vopred. Riadne doručený HD je pre zmluvné strany záväzný a Dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť dodávky komodity v súlade s HD, t.j. dodať komoditu Odberateľovi v dohodnutej kvalite, v dohodnutom termíne dodania a v dohodnutej parite na dohodnutom mieste dodania podľa HD, zmluvy a týchto VOP.

4. V prípade, že má Odberateľ záujem o dodanie komodity s kvalitatívnymi parametrami nad prípustné hodnoty podľa špecifikácie kvality priloženej k zmluve, zaväzuje sa vyhotoviť vo vzťahu k dodaniu takejto komodity vždy samostatný HD, oddelene od HD pre dodávky komodity v súlade so špecifikáciou kvality a výslovne uviesť, že sa jedná o dodávky komodity určenej na pozberovú úpravu.

5. V prípade, ak Dodávateľ nedodá komoditu v súlade s HD, Odberateľ je oprávnený dodávku odmietnuť a neprevziať. V takom prípade všetky náklady súvisiace s prepravou komodity a vrátením komodity Dodávateľovi znáša Dodávateľ.

6. V prípade, že podľa HD dôjde k zmene parity dodania dohodnutej v zmluve z parity DAP INCOTERMS®2010 na paritu FCA INCOTERMS®2010, Odberateľ má nárok na náhradu nákladov za prepravu komodity.

7. V prípade, že podľa HD dôjde k zmene parity dodania dohodnutej v zmluve z parity FCA INCOTERMS®2010 na paritu DAP INCOTERMS®2010, Dodávateľ má nárok na náhradu nákladov za prepravu komodity.

as the “SS”) presented by the Customer to the Supplier. The SS shall include the date of delivery, amount of the commodity, information on the delivery parity in case it is different from the information included in the individual sales contract, which can be individually changed by the Customer, with indication of the location for the delivery. The SS does not represent offer for concluding of sales contracts, but merely a more precise specification of terms under which the amounts of the commodity are to be supplied. The Customer shall deliver the SS to the Supplier personally, via e-mail or telephone at latest one day in advance. The duly delivered SS is binding upon the Parties to the Contract and the Supplier undertakes to perform the supplies of the commodity in accordance with the SS, i.e. to deliver the commodity to the Customer in the agreed quality, on the agreed date of delivery, in the agreed delivery parity and in the agreed location pursuant to the SS, the Contract and these GCT.

4. In case the Customer is interested in supplies of the commodity with the quality parameters exceeding the admissible limits pursuant to the Specification of Quality enclosed with the Contract, the Customer undertakes to issue separate SS with respect to that supply of the commodity, separately from the SS for supplies of the commodity performed in accordance with the quality specification, and to expressly indicate that it represents delivery of the commodity intended for post-harvest treatment.

5. In case the Supplier fails to deliver the commodity in accordance with the SS, the Customer may reject delivery of the supply and not accept it. In such case all costs connected with transport of the commodity and with its returning to the Supplier shall be borne by the Supplier.

6. In case under the SS the parity of delivery is changed from the parity agreed in the Contract from DAP INCOTERMS®2010 to FCA INCOTERMS®2010, the Customer has right to reimbursement of costs of transport of the commodity.

7. In case under the SS the parity of delivery is changed from the parity agreed in the Contract from FCA INCOTERMS®2010 to DAP INCOTERMS®2010, the Supplier has right to reimbursement of costs of transport of the commodity.

ČI. VI **Prepravné podmienky**

1. V prípade, ak prepravu komodity zabezpečuje Odberateľ, Dodávateľ sa zaväzuje skontrolovať:

- a) identifikačné údaje pristaveného dopravného prostriedku (ďalej len „DP“) a totožnosť vodiča takéhoto DP za účelom preverenia jeho

Article VI **Terms of Transport**

1. In case transport of the commodity is arranged for by the Customer, the Supplier shall check:

- a) identification data of the furnished vehicle (hereinafter as the “FV”) and identity of driver of the FV in order to examine his authority to perform the

- oprávnenia zabezpečovať prepravu komodity pre Odberateľa,
- b) úložný priestor pre komoditu za účelom overenia, že sa tam nenachádza žiadna iná komodita, ani žiadne iné produkty,
 - c) čistotu DP, spôsob zabezpečenia nemožnosti znehodnotenia komodity počas jej prepravy do miesta dodania, najmä či DP neprepravoval toxický, nebezpečný materiál, priemyselné hnojivá a podobne,
 - d) riadne zakrytie prepravovanej komodity plachtou v prípade použitia nákladného motorového vozidla, prívesu, návěsu,
 - e) kontrolu tesnenia auta, aby nevznikli straty počas prepravy,
 - f) hmotnosť naloženého DP, aby táto neprekračovala maximálnu prípustnú hmotnosť v súlade s legislatívou účinnou v mieste nakládky komodity, počas prepravy, až do miesta vykládky komodity.

O skutočnostiach podľa písm. c) a d) je Dodávateľ povinný urobiť záznam v Sprievodnom prepravnom liste k dodávke komodity (ďalej len „sprievodný list“). Dodávateľ sa zaväzuje v prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov pri kontrole informovať Odberateľa o týchto nedostatkoch pred tým, ako naloží komoditu na dopravný prostriedok a v prípade zistenia nedostatku zabezpečenia komodity počas prepravy a jej zakrytia plachtou je povinný ho informovať ihneď po zistení tohto nedostatku a ďalej postupovať podľa jeho pokynov. Dodávateľ nie je oprávnený naložiť komoditu do dopravného prostriedku, vo vzťahu ku ktorému zistil nedostatky ani nie je oprávnený odoslať komoditu na prepravu ak zistil nedostatky jej zabezpečenia, bez súhlasu Odberateľa. V prípade, ak Dodávateľ neoznámil Odberateľovi nedostatky, zodpovedá Dodávateľ za vady komodity.

2. V prípade, ak prepravu komodity zabezpečuje Dodávateľ, Dodávateľ sa zaväzuje:

- a) na prepravu použiť DP vhodný pre prepravu sypkých poľnohospodárskych komodít, s osvedčením o spôsobilosti DP na prevoz sypkých poľnohospodárskych komodít a s osvedčením o hygienickej spôsobilosti; nesmie použiť DP, ktorý prepravoval toxický, nebezpečný materiál, priemyselné hnojivá, a podobne,
- b) zabezpečiť, aby všetky DP určené na prepravu komodity boli čisté, riadne zabezpečené a zabezpečujúce nemožnosť znehodnotenia komodity počas jej prepravy do miesta vykládky,

transport of the commodity in favour of the Customer,

- b) loading space for the commodity in order to examine whether there is no other commodity or other products loaded there,
- c) cleanness of the FV, manner of preventing of deterioration of the commodity in the course of transport to the location of delivery, in particular whether the FV transported toxic or hazardous material, industrial fertilizers, etc.,
- d) due covering of the transported commodity by sheet in case of using truck, trailer or semi-trailer,
- e) sealing of the vehicle, in order to prevent losses in the course of the transport,
- f) weight of the loaded FV in order not to exceed the maximum permitted weight in accordance with the legislation applicable in the location of loading of the commodity, in the course of its transport and in the location of unloading of the commodity.

The circumstances pursuant to sub-paragraphs (c) and (d) must be recorded by the Supplier in the Accompanying Carriage Certificate for the Delivery of the Commodity (hereinafter as the “Accompanying Certificate”). In case of discovery of any deficiencies, the Supplier undertakes to inform the Customer about such deficiencies prior to loading of the commodity to the vehicle and in case of discovering insufficient securing of the commodity during the transport and insufficient covering by sheet, the Supplier shall inform the Customer immediately after discovering it and shall proceed according to the instructions from the Customer. Without consent of the Customer, the Supplier may not load the commodity to the vehicle with respect to which deficiencies were discovered and may not send the commodity for transport in case of discovering insufficient securing. In case the Supplier fails to inform the Customer about the deficiencies, the Supplier shall be liable for defects of the commodity.

2. In case transport of the commodity is arranged for by the Supplier, the Supplier shall:

- a) use the FV suitable for transport of loose agricultural commodities for the transport, with certificate on suitability of the FV for transport of loose agricultural commodities and with certification on sanitary suitability; the FV used for transport of toxic or hazardous material, industrial fertilizers, etc. cannot be used,
- b) ensure that all FVs used for transport of the commodity are clean, duly secured and secured against deteriorating of the commodity in the course of its transport to the location of unloading,

- c) prepravovať komoditu oddelene od akýchkoľvek iných produktov,
- d) viesť evidenciu dokladov preukazujúcich druh komodity, ktorý bol DP prepravovaný a evidenciu o vyčistení DP a tieto na požiadanie predložiť Odberateľovi,
- e) prepravovať v DP také množstvo komodity, aby hmotnosť naloženého DP neprekračovala maximálnu prípustnú hmotnosť v súlade s legislatívou účinnou v mieste nakládky komodity, počas prepravy až do miesta vykládky,
- f) zabezpečiť, aby DP bol pravidelne čistený a dezinfikovaný a aby v prepravných kontajneroch, resp. v cisternových návesoch nezostali zvyšky a pachy z predchádzajúcej nakládky; záznamy o čistení a dezinfekcii DP musia byť vedené v denníku vozidla,
- g) zabezpečiť, aby vodič DP na požiadanie predložil záznam o preprave posledných troch voľne ložených dodávkach.

3. Dodávateľ je povinný dodať s každou dodávkou komodity Odberateľovi riadne, správne a pravdivo vyplnený sprievodný list. Správne vyplneným sprievodným listom sa rozumie vyplnenie:

- a) identifikačných údajov Dodávateľa a Odberateľa,
- b) číslo objednávky Odberateľa (číslo je oznámené najneskôr v čase zaslania HD),
- c) druh dodanej komodity.

4. V prípade, ak spolu s dodávkou nebude dodaný aj riadne vyplnený sprievodný list, Odberateľ je oprávnený dodávku komodity odmietnuť a neprevziať. V tomto prípade všetky náklady súvisiace s prepravou a vrátením komodity Dodávateľovi znáša Dodávateľ.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nedodania zazmluvneného objemu komodity alebo nedodržania termínu dodania si Odberateľ vyhradzuje právo nákupu komodity od tretej osoby, pričom rozdiel medzi kúpnu cenou uvedenou v zmluve a novou kúpnu cenou, za ktorú Odberateľ preukázateľne kúpi komoditu od tretej osoby bude Dodávateľovi vyfakturovaný a Dodávateľ sa zaväzuje Odberateľovi tento rozdiel uhradiť.

- c) transport the commodity separately from any other products,
- d) keep record of the documents proving the type of the commodity transported by the FV and records on cleaning of the FV and present such documents to the Customer upon its request,
- e) transport only such amounts of the commodity in the FV in order to ensure that the weight of the loaded FV does not exceed the maximum limit of weight in accordance with the legislation applicable in the location of loading of the commodity, in the course of its transport and in the location of unloading of the commodity,
- f) ensure that the FV is regularly cleaned and disinfected and that the transport containers or tank trailers do not contain residues or fumes from the previous carriage; records on cleaning and disinfecting of the FV must be kept in the diary of the vehicle,
- g) ensure that driver of the FV presents upon request the record on carriage of the last three preceding cargoes laden in bulk.

3. The Supplier shall accompany each supply of the commodity to the Customer with duly, correctly and truly filled Accompanying Certificate. The correctly filled Accompanying Certificate must include:

- a) identification data of the Supplier and of the Customer,
- b) order number of the Customer (the number is notified at latest upon sending of the SS),
- c) type of the supplied commodity.

4. In case the delivery is not accompanied with duly filled Accompanying Certificate, the Customer may reject such delivery of the commodity and not accept it. In such case all costs connected with transport and returning of the commodity to the Supplier shall be borne by the Supplier.

5. The Parties to the Contract have agreed that in case of failure to deliver the contracted amount of the commodity or in case of failure to observe the dates of delivery, the Customer may purchase the commodity from third party, where the difference between the purchase price agreed in the Contract and the new purchase price for which the Customer provably purchased the commodity from third party will be invoiced to the Supplier and the Supplier undertakes to pay such difference to the Customer.

Čl. VII Kvalita komodity

1. Dodávateľ je povinný dodať komoditu v množstve a kvalite podľa zmluvy, jednotlivej kúpnej zmluvy a špecifikácie kvality.

2. **Pred vyložením komodity** v mieste vykládky (v prípade parity INCOTERMS®2010 - FCA), resp. v mieste dodania (v prípade parity INCOTERMS®2010 - DAP) sa Odberateľ (sám alebo prostredníctvom svojho zmluvného partnera) zaväzuje vykonať kontrolu kvalitatívnych parametrov komodity za účelom zistenia tých väd komodity ako sú vlhkosť nad požadovaný limit a nevyhovujúce organoleptické vlastnosti, zvýšený obsah nečistôt, škodlivých burín a mykotoxínov, ktoré spôsobujú jej nepoužiteľnosť alebo použitie s ďalšími nákladmi Odberateľa. V prípade, že komodita má vady podľa predchádzajúcej vety, Odberateľ je oprávnený takúto dodávku komodity odmietnuť a neprevziať; to neplatí v prípade, ak bolo podľa HD dojednané dodanie komodity určenej na pozberovú úpravu; dojednanie podľa čl. XII bod 3. týmto nie je dotknuté. V prípade zistenia nevyhovujúcich kvalitatívnych parametrov pri kontrole komodity, sa Odberateľ zaväzuje pred odmietnutím dodávky upozorniť Dodávateľa na túto skutočnosť zaslaním Oznámenia o nedodržaní kvalitatívnych parametrov komodity a Dodávateľ je oprávnený skontrolovať kvalitatívne parametre komodity v mieste vykládky.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ak:

- a) Dodávateľ súhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality komodity pred jej vyložením a medzi stranami nedôjde k dohode o výške zľavy z kúpnej ceny dodávky komodity z dôvodu nesplnenia kvalitatívnych požiadaviek, Odberateľ má právo dodávku odmietnuť,
- b) Dodávateľ súhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality komodity pred jej vyložením, komodita je použiteľná pre Odberateľa a medzi stranami došlo k dohode o zľave z ceny alebo k dohode o určení hmotnosti dodávky na účely výpočtu kúpnej ceny, Odberateľ dodávku prevezme,
- c) Dodávateľ nesúhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality komodity pred jej vyložením a nedôjde k dohode zmluvných strán ohľadom kvality komodity najneskôr do 6 hodín od zaslania Oznámenia o nedodržaní kvalitatívnych parametrov komodity Dodávateľovi, Odberateľ doberie z dodávky za prítomnosti zástupcu

Article VII Quality of the Commodity

1. The Supplier shall deliver the commodity in the amount and in the quality according to the Contract, Individual Sales Contract and to the Specification of Quality.

2. **Prior to unloading of the commodity** in the location of unloading (in case of the INCOTERMS®2010 – FCA parity), or in the location of delivery (in case of the INCOTERMS®2010 – DAP parity) the Customer shall (personally or through its contractual partner) check quality parameters of the commodity in order to discover such defects of the commodity as its humidity exceeding the permitted limit and insufficient organoleptic quality, increased content of dirt, harmful weed and mycotoxins resulting in its non-usability or its usability only with additional costs of the Customer. In case the commodity contains defects pursuant to the previous sentence, the Customer may reject such supply and not accept it; this shall not apply in case pursuant to the SS the supply of the commodity is intended for post-harvest treatment; this is without prejudice to Article XII (3). In case of discovering insufficient quality parameters upon checking of the commodity, the Customer undertakes to notify the Supplier prior to rejecting of the delivery by sending the Notification on failure to meet the quality parameters of the commodity and the Supplier has right to check the quality parameters of the commodity in the location of unloading.

3. The Parties to the Contract have agreed that in case:

- a) the Supplier agrees with the conclusion of the Customer with respect to the quality of the commodity prior to its unloading and the Parties fail to reach agreement on the amount of discount from the purchase price for delivery of the commodity due to failure to meet the quality requirements, the Customer has right to reject the delivery,
- b) the Supplier agrees with the conclusion of the Customer with respect to the quality of the commodity prior to its unloading and the commodity is usable for the Customer and the Parties reach agreement on the weight of the supply for the purpose of calculation of purchase price, the Customer shall accept the delivery,
- c) the Supplier disagrees with the conclusion of the Customer with respect to the quality of the commodity prior to its unloading and the Parties fail to reach agreement on the quality of the commodity at latest within 6 hours after sending of the Notification on failure to meet the quality parameters of the commodity to the Supplier, the Customer

Dodávateľa vzorku komodity, z ktorej vykoná rozbor kvalitatívnych parametrov; odobratím vzorky a vykonaním rozboru vzorky sa dodávka nepovažuje za prevzatú.

Ak Dodávateľ nebude súhlasiť so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality komodity čakajúcej na vyloženie v mieste vykládky, je povinný o tom upovedomiť Odberateľa, a to najneskôr do 6 hodín od zaslania Oznámenia o nedodržaní kvalitatívnych parametrov komodity. V prípade, že Dodávateľ neupovedomí Odberateľa v lehote podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa dohodli, že sa má za to, že Dodávateľ súhlasí so stanoviskom Odberateľa ohľadom kvality komodity.

4. V prípade, ak je jednotlivá dodávka komodity Odberateľovi dodaná prostredníctvom viacerých dopravných prostriedkov, návesov alebo iných úložných mechanizmov v priebehu jedného kalendárneho dňa, Odberateľ je oprávnený preveriť kvalitatívne parametre dodávky komodity vyhotovením tzv. zmesnej vzorky, a to odobratím jedného kilogramu vzorky z každého jedného dopravného prostriedku, návesu alebo úložného mechanizmu, ktoré boli Dodávateľom použité pri dodaní tejto dodávky komodity, zmiešaním takto odobratých vzoriek, a následne odobratím jedného kilogramu vzorky z takto získanej zmesi (ďalej len „zmesná vzorka“). Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že postup podľa predchádzajúcej vety je použiteľný iba v prípade, ak sú súčasne splnené nasledovné podmienky:

- a) dopravné prostriedky, návesy, prípadne iné úložné mechanizmy, sú naložené komoditou pochádzajúcou od jedného Dodávateľa,
- b) celkové množstvo takto dodanej komodity v súhrne nepresahuje 100 t a
- c) dodanie komodity prostredníctvom viacerých dopravných prostriedkov, návesov alebo iných úložných mechanizmov sa uskutoční v priebehu jedného kalendárneho dňa.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že analýza kvality zmesnej vzorky, uskutočnená podľa týchto VOP, je potom určujúca a záväzná pre celú takto uskutočnenú dodávku komodity.

6. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že za účelom výkonu oprávnenia Odberateľa podľa bodu 4 sa Dodávateľ zaväzuje informovať Odberateľa o plánovanom dodaní každej ucelenej časti celkového množstva komodity (napríklad dodávky z jedného sila, z jedného skladu, z jednej skladovej bunky a pod.).

shall in attendance of representative of the Supplier take samples of the commodity which will be used for analysis of the quality parameters; by taking the samples and performing of the analysis, the delivery is not considered accepted.

In case the Supplier disagrees with the conclusion of the Customer with respect to the quality of the commodity waiting to be unloaded in the location of unloading, the Supplier shall inform the Customer about it at latest within 6 hours after sending of the Notification on failure to meet the quality parameters of the commodity. In case the Supplier fails to inform the Customer within the period under the previous sentence, the Parties to the Contract have agreed that it is deemed that the Supplier agrees with the conclusion of the Customer with respect to the quality of the commodity.

4. In case individual delivery of the commodity to the Customer is performed by several vehicles, trailers or other means of storing in the course of single calendar day, the Customer may check the quality parameters of the supply of the commodity by analysing the so-called mixed sample, by taking a kilogram sample from each used vehicle, trailer or other means of storing used by the Supplier for delivery of that supply of the commodity, by mixing such samples and by taking a kilogram sample from the mixture prepared in such manner (hereinafter as the “Mixed Sample”). The Parties to the Contract have expressly agreed that the procedure pursuant to the previous sentence is applicable only in case the following conditions are cumulatively met:

- a) vehicles, trailers or other means of storing are loaded by the commodity coming from the single Supplier,
- b) total amount of the commodity supplied in this manner does not exceed 100 t and
- c) delivery of the commodity by several vehicles, trailers or other means of storing is performed in the course of single calendar day.

5. The Parties to the Contract have agreed that the analysis of the Mixed Sample performed in accordance with these GCT is decisive and binding for the entire delivery of the commodity performed in this manner.

6. The Parties to the Contract have furthermore agreed that for the purpose of exercising of rights of the Customer pursuant to paragraph (4), the Supplier shall inform the Customer about the planned delivery of each separate portion of the total amount of the commodity (e.g. supply from single silo, single warehouse, single storage unit, etc.).

7. Po vyložení komodity v mieste vykládky (v prípade parity INCOTERMS®2010 - FCA), resp. v mieste dodania (v prípade parity INCOTERMS®2010 - DAP) je Odberateľ oprávnený preveriť kvalitatívne parametre každej dodávky, a to formou odberu reprezentatívnej vzorky, ktorú si Odberateľ sám odoberie alebo ktorú Odberateľ odoberie prostredníctvom poverenej tretej osoby v mieste vykládky (v prípade parity INCOTERMS®2010 - FCA), resp. v mieste dodania (v prípade parity INCOTERMS®2010 - DAP). Odoberatá vzorka bude uložená do vrecúška Debasafe, ktoré bude zapečatené a podpísané Odberateľom alebo treťou osobou v mieste vykládky (v prípade parity INCOTERMS®2010 - FCA), resp. v mieste dodania (v prípade parity INCOTERMS®2010 - DAP) a vodičom DP, ktorý písomne potvrdí odobratie vzorky. Odoberatá vzorka bude uskladnená v mieste vykládky (v prípade parity INCOTERMS®2010 - FCA), resp. v mieste dodania (v prípade parity INCOTERMS®2010 - DAP).

8. Pre prípad sporu bude z každej dodávky (prípadne zmesnej vzorky) odobraná aj archívna vzorka, ktorá bude riadne označená, zapečatená a Odberateľom uskladnená najmenej po dobu 30 dní odo dňa jej odobratia. Dodávateľ týmto potvrdzuje a súhlasí s tým, že bol oboznámený so spôsobom archivácie tejto vzorky a nemá námietky k objektívnosti a spôsobu jej skladovania. Minimálna hmotnosť jednej vzorky je 1 kilogram.

9. V prípade, ak kvalitatívne parametre dodanej komodity nebudú vyhovovať požadovaným kritériám kvality alebo budú mať iné vady, Odberateľ je povinný o tom Dodávateľa písomne upovedomiť v lehote 20 dní od obdržania výsledkov analýzy kvality. Ak v lehote 10 dní od doručenia písomného upovedomenia podľa predchádzajúcej vety nedôjde k dohode zmluvných strán ohľadom kvality dodanej komodity, Odberateľ rozdelí archívnu vzorku odobratú podľa bodu 8 tohto článku za prítomnosti zástupcu Dodávateľa na štyri časti, pričom jednu časť archívnej vzorky odovzdá Odberateľ Dodávateľovi, dve časti sú určené pre Odberateľa a jednu časť Odberateľ odošle na testovanie v akreditovanom laboratóriu. Akreditovaným laboratóriom je spoločnosť EUROFINS BEL/NOVAMANN s.r.o., so sídlom Komjatická 73, 940 01 Nové Zámky, identifikačné číslo 31 329 209.

10. V prípade, ak sa Dodávateľ odmietne zúčastniť pri rozdelení archívnej vzorky alebo ak sa nedostaví v dohodnutý termín, Odberateľ je oprávnený rozdeliť archívnu vzorku bez prítomnosti Dodávateľa, o tejto skutočnosti sa Odberateľ zaväzuje spísať protokol.

11. Výsledky získané akreditovaným laboratóriom v rámci reprodukovateľnosti konkrétnej metódy sú pre

7. After unloading of the commodity in the location of unloading (in case of the INCOTERMS®2010 – FCA parity), or in the location of delivery (in case of the INCOTERMS®2010 – DAP parity) the Customer may check the quality parameters of each delivery by taking sample, either personally or through its authorized third party, in the location of unloading (in case of the INCOTERMS®2010 – FCA parity), or in the location of delivery (in case of the INCOTERMS®2010 – DAP parity). The taken sample shall be inserted into the Debasafe bag which shall be sealed and signed by the Customer or by the third party in the location of unloading (in case of the INCOTERMS®2010 – FCA parity), or in the location of delivery (in case of the INCOTERMS®2010 – DAP parity) and by the driver of the FV who shall confirm taking of the sample in writing. The taken sample shall be stored in the location of unloading (in case of the INCOTERMS®2010 – FCA parity), or in the location of delivery (in case of the INCOTERMS®2010 – DAP parity).

8. In case of dispute, also an archive sample shall be taken from each delivery (or from the Mixed Sample) which shall be duly identified, sealed and stored by the Customer for at least thirty (30) days after its taking. The Supplier hereby acknowledges being informed about the manner of preserving of such sample and has no objections against its objectivity and the manner of its preserving. The minimum weight of such sample is one (1) kilogram.

9. In case the quality parameters of the supplied commodity do not conform with the required quality terms or in case it contains other defects, the Customer shall notify such circumstance to the Supplier in writing within 20 days after receiving of results from the quality analysis. In case the Parties to the Contract fail to reach agreement on the quality of the supplied commodity within 10 days after serving of the written notification pursuant to the previous sentence, the Customer shall divide the taken archive sample pursuant to paragraph (8) of this Article in attendance of representative of the Supplier into four parts, wherefrom one part of the archive sample shall be handed over to the Supplier, two parts are intended for the Customer and one part shall be sent by the Customer for testing to the accredited laboratory. The accredited laboratory means company EUROFINS BEL/NOVAMANN s.r.o., with registered office in Komjatická 73, 940 01 Nové Zámky, Identification number 31 329 209.

10. In case the Supplier fails to attend the procedure of dividing of the archive sample or fails to appear on the agreed date, the Customer may divide the archive sample also in absence of the Supplier, where the Customer shall issue written protocol on such event.

11. The results reached by the accredited laboratory in reproducing of the particular method are binding upon the

zmluvné strany záväzné. Náklady na rozbor vzorky v akreditovanom laboratóriu znáša tá zmluvná strana, ktorej tvrdenie sa rozborom nepotvrdilo.

12. V prípade, ak kvalitatívne parametre dodanej komodity nebudú vyhovovať požadovaným kritériám alebo budú mať iné vady, Odberateľ je oprávnený si uplatniť nároky z väd podľa zmluvy a VOP; týmto dojednaním nie sú dotknuté nároky z väd podľa príslušných právnych predpisov.

Čl. VIII

Prevod vlastníckeho práva a zodpovednosť za vady

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že komodita bude v čase prevodu vlastníckeho práva na Odberateľa v jeho výlučnom vlastníctve a nebude zaťažená právom tretej osoby.

2. Vlastnícke právo ku komodite prechádza z Dodávateľa na Odberateľa okamihom prevzatia komodity Odberateľom v mieste dodania.

3. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade dodania komodity určenej na pozberovú úpravu, vlastnícke právo ku komodite prechádza z Dodávateľa na Odberateľa okamihom riadneho poskytnutia dohodnutých služieb podľa týchto VOP.

4. Dodávateľ zodpovedá za vady, ktoré má komodita v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na komodite na Odberateľa (v závislosti od dodacej podmienky dohodnutej pre konkrétnu dodávku komodity). Ak Odberateľ alebo zmluvný partner Odberateľa zistí pri vážení alebo po vyložení komodity v mieste vykládky, že komodita má vady, má sa za to, že komodita mala vady v čase jej naloženia na dopravný prostriedok v mieste dodania.

5. Pokiaľ v zmysle týchto VOP vznikne Odberateľovi právo odstúpiť od zmluvy s Dodávateľom, vznikne mu bez ďalšieho právo odstúpiť aj od akejkoľvek inej zmluvy uzatvorenej medzi ním a Dodávateľom.

Čl. IX

Trvalá udržateľnosť

1. Vzhľadom na to, že Odberateľ je držiteľom certifikátov preukazujúcich plnenie kritérií trvalej udržateľnosti, je potrebné, aby aj Dodávateľ splnil kritériá trvalej udržateľnosti, v prípade, že Dodávateľ dodáva komoditu označenú v zmluve ako trvale udržateľnú.

Parties to the Contract. Costs for analysing of the sample in the accredited laboratory shall be borne by the Party to the Contract whose arguments were not proved by the analysis.

12. In case the quality parameters of the supplied commodity fail to meet the required criteria or in case it has other defects, the Customer may assert claims from defects pursuant to the Contract and to these GCT; this provision is without prejudice to existence of the claims from defects prescribed by the applicable legislation.

Article VIII

Transfer of Title and Liability for Defects

1. The Supplier undertakes to ensure that upon transfer of title to the Customer, the commodity is in its exclusive ownership and free from any rights of third party.

2. Title to the commodity passes from the Supplier upon the Customer at the moment of accepting of the commodity by the Customer in the location of delivery.

3. The Parties to the Contract have furthermore agreed that in case of delivery of commodity intended for post-harvest treatment, title to the commodity passes from the Supplier upon the Customer at the moment of providing of the agreed services in accordance with these GCT.

4. The Supplier shall be liable for defects of the commodity existing at the time of passing of risk to the commodity upon the Customer (depending on the delivery parity agreed with respect to particular supply of the commodity). In case the Customer or contractual partner of the Customer discovers upon weighing or after unloading of the commodity in the location of unloading that the commodity has defects, it is considered that the commodity had defects at the time of its loading to the vehicle in the location of delivery.

5. In case under these GCT the right of the Customer to withdraw from the contract with the Supplier arises, at the same time also the right of the Customer to withdraw from any other contract concluded between the Customer and the Supplier arises.

Article IX

Sustainability

1. With reference to the fact that the Customer possesses certificates proving fulfilling of criteria of sustainability, it is necessary that the Supplier also meets the criteria of sustainability in case the Supplier delivers the commodity indicated in the Contract as sustainable.

2. Dodávateľ, ktorý je pestovateľom komodity, sa zaväzuje:

- a) doručiť Odberateľovi pravdivo a úplne vyplnený Formulár, v ktorom okrem iného vyhlási, že sa riadi systémom krížového plnenia (tzv. cross compliance) a že disponuje potrebnou dokumentáciou, ktorá to preukazuje,
- b) podrobiť sa auditu ohľadom splnenia podmienok trvalej udržateľnosti vykonávaného Odberateľom, audítormi certifikačných orgánov alebo audítormi ISCC, kedykoľvek počas trvania zmluvy, ako aj do 5 rokov po jej zániku,
- c) dodávať výlučne komoditu z vlastnej poľnohospodárskej výroby.

3. V rámci auditu vykonávaného u Dodávateľa, ktorý je pestovateľom komodity, sa Dodávateľ zaväzuje predložiť najmä nasledovné dokumenty preukazujúce splnenie požiadaviek systému trvalej udržateľnosti:

- a) úplný zoznam pozemkov, na ktorých Dodávateľ pestuje komoditu,
- b) žiadosť o poskytnutie dotácie podanú Pôdohospodárskej platobnej agentúre v roku konania auditu obsahujúcu číslo žiadosti a zoznam pozemkov uvádzaných v žiadosti spolu s ich výmerami,
- c) zoznam chránených území, na ktorých Dodávateľ pestuje komoditu s uvedením požiadaviek na ich ochranu,
- d) ortofotomapy vo vzťahu k všetkým pozemkom podľa písmena a) alebo iné dokumenty preukazujúce, že v období od 1. 1. 2008 nedošlo k zmene využívania týchto pozemkov,
- e) vyhlásenie Dodávateľa, že súhlasí s auditom,
- f) zmluvu s Odberateľom, všetky dodacie listy a vážne lístky, prípadne iné dokumenty preukazujúce dodanie komodity.

4. Dodávateľ, ktorý nie je pestovateľom komodity, sa zaväzuje, že v čase dodania komodity bude disponovať platným certifikátom ohľadom splnenia kritérií trvalej udržateľnosti, ktorý je totožný s certifikačným systémom uvedeným pri uzatváraní zmluvy a že tento certifikát bude v čase dodania komodity zverejnený na stránke <http://www.iscc-system.org>, <http://www.redcert.org>, <http://www.shmu.sk>, prípadne na inej rovnako dôveryhodnej internetovej stránke.

5. Odberateľ nie je povinný prevziať dodanú komoditu od Dodávateľa, ktorý nie je pestovateľom

2. The Supplier which is producer of the commodity shall:

- a) serve to the Customer correctly and completely filled Form wherein it *inter alia* acknowledges applying the cross-compliance system and that it possesses necessary documents to prove it,
- b) submit to audit on fulfilling of the requirements of sustainability performed by the Customer, by auditors of certifying authorities and or by ISCC auditors at any time in the course of duration of the Contract, as well as within 5 years after its termination,
- c) supply solely the commodity from its own agricultural production.

3. In the course of the performed audit of the Supplier which is producer of the commodity, the Supplier undertakes to present at least the following documents proving fulfilling of the requirements of the system of sustainability:

- a) complete list of all land lots used for growing of the commodity by the Supplier,
- b) application for granting of support filed with the Agricultural Paying Agency (Pôdohospodárska platobná agentúra) in the year in which the audit takes place) containing the number of the application and the list of land lots specified in the application together with their areas,
- c) list of protected areas in which the Supplier grows the commodity with specification of terms of their protection,
- d) orthophoto maps with respect to all land lots under the sub-paragraph (a) or other documents proving that in the period since 1 January 2008 no change of manner of use occurred with respect to these land lots,
- e) declaration of the Supplier on submitting to performance of the audit,
- f) Contract with the Customer, all delivery certificates and weighing certificates and other possible documents proving delivery of the commodity.

4. The Supplier which is not producer of the commodity undertakes to ensure that at the time of delivery of the commodity it possesses valid certificate on fulfilling of the criteria of sustainability which is identical with the certification system presented upon the Contract formation and that at the time of delivery of the commodity the certificate is published at website <http://www.iscc-system.org>, <http://www.redcert.org>, <http://www.shmu.sk>, or at other corresponding credible website.

5. The Customer has no obligation to accept the delivered commodity from the Supplier who is not producer

komodity, a v čase dodania udržateľnej komodity nedisponuje platným certifikátom. Všetky náklady a vzniknutá škoda z takto odmietnutej dodávky komodity je nákladom Dodávateľa.

6. Dodávateľ sa zaväzuje archivovať všetky dokumenty potrebné k preukázaniu plnenia požiadaviek systémov trvalej udržateľnosti po dobu minimálne 10 rokov po zániku zmluvy.

Čl. X

Kúpna cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely výpočtu celkovej kúpnej ceny bude určujúca v prípade parity FCA / DAP INCOTERMS®2010 hmotnosť komodity zistená na úradne overenej váhe na mieste vykládky a kvalita zistená Odberateľom alebo zmluvným partnerom Odberateľa v mieste vykládky komodity.

2. Kúpna cena zahŕňa náklady Dodávateľa spojené s nakládkou komodity na DP prepravujúci komoditu na miesto vykládky, resp. náklady Dodávateľa spojené s nakládkou komodity na DP v mieste dodania. V kúpnej cene nie je zahrnutá príslušná DPH, ktorá sa určí v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

3. V prípade dodania komodity označenej v zmluve ako trvale udržateľná, Dodávateľ je povinný najneskôr v deň vystavenia a zaslania faktúry za dodávku komodity dodať Odberateľovi všetku dokumentáciu potvrdzujúcu splnenie kritérií trvalej udržateľnosti.

4. Dodávateľovi vzniká nárok na zaplatenie kúpnej ceny:

a) riadnym dodaním komodity do dohodnutého miesta dodania, a to za komoditu, ktorá bola podľa SHP zaslaného Dodávateľovi Odberateľom; nie však skôr, ako je určená hmotnosť a kvalita komodity pre výpočet celkovej kúpnej ceny v súlade so zmluvou,

b) Dodávateľ doručil Odberateľovi najneskôr spolu s faktúrou dokumentáciu preukazujúcu trvalú udržateľnosť dodanej komodity (ak je v zmluve dohodnuté dodanie trvalo udržateľnej komodity, dodanej podľa podmienok v zmluve).

5. Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi kúpnu cenu po vzniku nároku na jej zaplatenie v lehote

of the commodity and who does not possess the valid certificate at the time of delivery of the sustainable commodity. All costs and the occurred loss as result of such rejected supply of commodity shall be borne by the Supplier.

6. The Supplier undertakes to archive all documents necessary for proving fulfilling of the requirements of the system of sustainability at least until elapsing of 10 years after termination of the Contract.

Article X

Purchase Price and Payment Terms

1. The Parties to the Contract have agreed that for the purpose of calculation of the total purchase price, the weight of the commodity determined by using of officially certified scales in the location of unloading and the quality ascertained by the Customer or by contractual partner of the Customer in the location of unloading of the commodity shall be applicable in case of parity FCA / DAP INCOTERMS®2010.

2. The purchase price covers all costs of the Supplier connected with loading of the commodity to the FV transporting the commodity to the location of unloading or the costs of the Supplier connected with loading of the commodity to the FV transporting the commodity to the location of delivery. The purchase price does not include the applicable VAT which shall be determined in accordance with the applicable legislation.

3. In case of supply of the commodity indicated in the Contract as constantly sustainable, the Supplier shall at latest on the day of issuing and sending of the invoice for delivery of the commodity provide to the Customer all the documents proving fulfilling of the criteria of sustainability.

4. The right of the Supplier to payment of the purchase price arises:

a) upon due delivery of the commodity to the agreed location, with respect to the commodity which was delivered according to the TMI sent by the Supplier to the Customer; however, not earlier than upon determination of the weight and quality of the commodity for the purpose of calculation of the total purchase price in accordance with the Contract,

b) upon delivery of the documents proving sustainability of the delivered commodity by the Supplier to the Customer, at latest together with the invoice (in case the delivery of sustainable commodity was agreed in the Contract and delivered under the terms of the Contract).

5. The Customer undertakes to pay to the Supplier the purchase price after arising of its claim for payment

splatnosti podľa zmluvy, ktorá začína plynúť odo dňa doručenia faktúry Dodávateľom.

6. Dodávateľ je povinný vystaviť faktúru na základe zúčtovania doručeného Odberateľom e-mailom. Dodávateľ vystaví jednu súhrnnú faktúru na celé zúčtovacie obdobie (príklad zúčtovania je uvedený v prílohe č. 3). Zúčtovacím obdobím je spravidla kalendárny týždeň (pondelok až nedeľa vrátane), pokiaľ však kalendárny týždeň nie je v tom istom kalendárnom mesiaci, zúčtovacím obdobím je tá časť kalendárneho týždňa, ktorá začína a končí v tom istom kalendárnom mesiaci. Zúčtovanie Odberateľ vyhotoví a doručí Dodávateľovi:

- a) v utorok nasledujúci po skončení zúčtovacieho obdobia mimo obdobia žatvy, ak zúčtovacie obdobie trvá 7 kalendárnych dní,
- b) vo štvrtok nasledujúci po skončení zúčtovacieho obdobia v období žatvy, ak zúčtovacie obdobie trvá 7 kalendárnych dní,
- c) do 2 pracovných dní nasledujúcich po zúčtovacom období mimo obdobia žatvy, ak zúčtovacie obdobie trvá menej ako 7 kalendárnych dní alebo
- d) do 5 pracovných dní nasledujúcich po zúčtovacom období v období žatvy, ak zúčtovacie obdobie trvá menej ako 7 kalendárnych dní.

Za obdobie žatvy je považované obdobie od 15. 6. do 30. 11. kalendárneho roka.

7. Dodávateľ sa zaväzuje vystaviť faktúru výlučne na základe zúčtovania podľa bodu 6. doručeného Odberateľom v súlade s právnymi predpismi, a túto doručiť Odberateľovi najneskôr do 3 pracovných dní od doručenia zúčtovania. Odberateľ je oprávnený bez zbytočného odkladu odmietnuť faktúru, ktorá nezodpovedá údajom uvedeným v zúčtovaní alebo ktorá nebude mať náležitosti ustanovené právnymi predpismi, alebo ak faktúra bude obsahovať nesprávne údaje s uvedením chýbajúcich náležitostí alebo vyznačením nesprávnych údajov. V takom prípade sa preruší lehota splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Odberateľovi.

Čl. XI

Osobitné dojednania o kúpnej cene pri predfinancovaní komodity (kukurica a repka)

1. V prípade, ak medzi Dodávateľom a Odberateľom dôjde k uzavretiu zmluvy o spolupráci pri predfinancovaní komodity, a zároveň medzi Dodávateľom a Odberateľom nedôjde k dosiahnutiu dohody o kúpnej cene **za repku**,

within the period prescribed by the Contract which commences upon the date of delivery of the respective invoice of the Supplier.

6. The Supplier shall issue the invoice based upon the calculation delivered by the Customer via e-mail. The Supplier shall invoice single aggregate invoice for the entire accounted period (the example of accounting is indicated in Annex No. 3). The accounted period shall generally be calendar week (Monday until Sunday, including both days), however, in case the calendar week does not fall within single calendar month, the accounted period shall be the part of the calendar week which commences and ends in the same calendar month. The accounting shall be prepared by the Customer and sent to the Supplier:

- a) on Tuesday following after the accounted period falling outside of harvest-period, provided that the accounted period includes 7 calendar days,
- b) on Thursday following after the accounted period during the harvest-period, provided that the accounted period includes 7 calendar days,
- c) within 2 working days following after the accounted period falling outside of harvest-period, provided that the accounted period is shorter than 7 calendar days or
- d) within 5 working days following after the accounted period during the harvest-period, provided that the accounted period is shorter than 7 calendar days.

The harvest-period means the period from 15 June until 30 November of the respective calendar year.

7. The Supplier undertakes to issue invoice solely based upon the accounting made pursuant to paragraph (6) served by the Customer and in accordance with the law and to serve the invoice to the Customer at latest within 3 working days after receiving of the accounting. The Customer may without undue delay reject the invoice which does not correspond with the data provided in the accounting or which fails to meet statutory requirements, or which contains incorrect information that must be indicated. In such case the maturity period is interrupted, and the new period commences upon the date of service of corrected invoice to the Customer.

Article XI

Special Arrangements on the Purchase Price in Case of Pre-Financing of the Commodity (Corn and Oil-Seed Rape)

1. In case the Supplier and the Customer enter into contract on cooperation in pre-financing the commodity and in case the Supplier and the Customer do not agree on the amount of purchase price **for oil-seed rape**, the Customer

Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi za tú časť dodávky repky, pre ktorú nedošlo k takejto dohode kúpnu cenu za 1 tonu repky pri parite dodania DAP INCOTERMS®2010 určenú ako aritmetický priemer denných cien future derivátov uverejňovaných na Parížskej komoditnej burze EURONEXT pre najbližšiu expiráciu, uverejnených pre obchodné dni od 1. do 15. dňa príslušného kalendárneho mesiaca pre dodávky repky od 16. do posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca a od 16. do posledného dňa príslušného kalendárneho mesiaca pre dodávky repky od 1. do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. V prípade, že trhovú cenu v čase nákupu sa bude líšiť o viac ako $\pm 3\%$ od ceny určenej podľa predchádzajúcej vety, Dodávateľ a Odberateľ budú rokovať o zmene kúpnej ceny, ktorá sa má zaplatiť; Dodávateľ a Odberateľ dohodnú takúto novú cenu formou dodatku k tejto zmluve.

2. V prípade, ak medzi Dodávateľom a Odberateľom dôjde k uzavretiu zmluvy o spolupráci pri predfinancovaní komodity a zároveň medzi Dodávateľom a Odberateľom nedôjde k dosiahnutiu dohody o kúpnej cene za **kukuricu**, Odberateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi za tú časť dodávky kukurice, pre ktorú nedošlo k takejto dohode kúpnu cenu za 1 tonu kukurice pri parite dodania DAP Incoterms®2010 určenú ako aritmetický priemer denných cien future derivátov uverejňovaných na Parížskej komoditnej burze EURONEXT (zdroj: <https://derivatives.euronext.com/en/products/commodities-futures/EMA-DPAR/settlement-prices>) pre najbližšiu expiráciu, uverejnených pre obchodné dni od prvého do posledného dňa kalendárneho mesiaca, v ktorom bola kukurica dodaná, zníženú o 20%. V prípade, že trhovú cenu kukurice v čase dodania kukurice bude mať odchýlku \pm viac ako 5% oproti kúpnej cene určenej podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany budú rokovať o zmene kúpnej ceny; zmluvné strany dohodnú takúto novú cenu formou dodatku k tejto zmluve.

Čl. XII Úprava komodity

1. V prípade, že má Dodávateľ podľa HD dodať komoditu (kukurica, repka, slnečnica, pšenica, iné) určenú na pozberovú úpravu, má sa za to, že Dodávateľ požiadal Odberateľa o poskytnutie služieb čistenia a sušenia v rozsahu podľa špecifikácie kvality a Odberateľ sa

undertakes to pay to the Supplier for that part of the supply of oil-seed rape, with respect to which agreement on the amount of purchase price was not reached, in the amount per 1 ton of oil-seed rape corresponding to the delivery parity DAP INCOTERMS®2010 determined as arithmetic average of daily prices of future derivatives announced at the Paris Commodity Exchange EURONEXT for the next following expiration, published for business days from 1st until 15th day of the corresponding calendar month for supplies of oil-seed rape made from 16th until the last day of the respective calendar month and from 16th until the last day of the respective calendar month for supplies of oil-seed rape made from 1st until 15th day of the following calendar month. In case the market price for oil-seed rape at the time of purchase varies from the price determined pursuant to the previous sentence by more than $\pm 3\%$, the Supplier and the Customer shall negotiate on the modification of the purchase price which shall be paid; the Supplier and the Customer shall agree on such new price by means of amendment to the Contract.

2. In case the Supplier and the Customer enter into contract on cooperation in pre-financing the commodity and in case the Supplier and the Customer do not agree on the amount of purchase price **for corn**, the Customer undertakes to pay to the Supplier for that part of the supply of corn, with respect to which agreement on the amount of purchase price was not reached, in the amount per 1 ton of corn corresponding to the delivery parity INCOTERMS®2010 - DAP Incoterms®2010 determined as arithmetic average of daily prices of future derivatives announced at the Paris Commodity Exchange EURONEXT (source: <https://derivatives.euronext.com/en/products/commodities-futures/EMA-DPAR/settlement-prices>) for the next following expiration published for business days from the first until the last day of calendar month in which the corn was supplied, decreased by 20%. In case the market price for corn at the time of delivery of the corn varies from the price determined pursuant to the previous sentence by more than $\pm 5\%$, the Parties shall negotiate on the modification of the purchase price which shall be paid; the Parties shall agree on such new price by means of amendment to the Contract.

Article XII Treatment of the Commodity

1. In case the Supplier shall under the SS supply the commodity (corn, oil-seed rape, sunflower, wheat, other) intended for post-harvest treatment, it is deemed that the Supplier asked the Customer to provide services of cleaning and drying in the extent according to the

zaväzuje tieto služby Dodávateľovi poskytnúť (ďalej len „dohodnuté služby“). Zmluvné strany sa dohodli, že dohodnuté služby poskytne Odberateľ v zmluvnom sklade Odberateľa, nasledovne:

- a) spoločnosť ENVIRAL, a.s. na Trnavskej ceste v Leopoldove,
- b) spoločnosť INTERAGROS, a. s., Bojničky,
- c) spoločnosť INTERAGROS, a. s., Šurany,
- d) spoločnosť INTERAGROS, a. s., Nový Tekov,
- e) spoločnosť INTERAGROS, a. s., Bánovce nad Ondavou,
- f) spoločnosť INTERAGROS, a. s., Dolný Štál,
- g) iné dohodnuté miesta dodania a teda poskytnutie služby pri dodaní komodity.

2. V prípade poskytovania aspoň jednej z dohodnutých služieb budú vzorky podľa čl. VII bod 2 týchto VOP odobraté pri prevzatí dodávky komodity pred poskytnutím dohodnutých služieb. Všetky odobraté vzorky budú riadne označené, pričom archívna vzorka odobratá pri prevzatí dodávky komodity pred poskytnutím dohodnutých služieb bude uskladnená u Odberateľa do 24 hodín od prevzatia komodity.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ pred vyložením komodity zmeria vlhkosť komodity, a v prípade neprimeranej vlhkosti je oprávnený odmietnuť prevziať dodávku komodity.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ po vyložení komodity zmeria nečistoty v komodite; namerané hodnoty Odberateľ spíše v Oznámení o vlhkosti a nečistote komodity, ktoré Dodávateľovi zašle do 24 hodín od vyloženia komodity. V prípade, ak Dodávateľ nebude súhlasiť so stanoviskom Odberateľa ohľadom nameraných kvalitatívnych ukazovateľov a vlhkosti dodanej komodity, Dodávateľ je oprávnený namietat' namerané kvalitatívne ukazovatele komodity a vlhkosť, a má nárok sa dostaviť na miesto vykládky za účelom spoločného premerania vlhkosti a nečistôt komodity, a to všetko tak, aby kvalitatívne ukazovatele a vlhkosť boli premerané najneskôr do 24 hodín od zaslania Oznámenia o vlhkosti a nečistote komodity.

5. V prípade, že Dodávateľ bude namietat' namerané nečistoty, vlhkosť v komodite, bude sa postupovať podľa čl. VII a bodu 4 tohto článku.

6. Dodávateľ sa zaväzuje zaplatiť Odberateľovi odplatu za poskytnutie dohodnutých služieb v miestach dodania ENVIRAL, a.s. (Leopoldov) a miestach

Specification of Quality and that the Customer undertakes to provide such services to the Supplier (hereinafter as the "Agreed Services"). The Parties to the Contract have agreed that the Agreed Services shall be performed by the Customer in the contracted warehouses of the of the Customer as follows:

- a) company ENVIRAL, a.s. in Trnavská cesta in Leopoldov
- b) company INTERAGROS, a. s., Bojničky
- c) company INTERAGROS, a. s., Šurany
- d) company INTERAGROS, a. s., Nový Tekov
- e) company INTERAGROS, a. s., Bánovce nad Ondavou
- f) company INTERAGROS, a. s., Dolný Štál
- g) other agreed location of delivery and thus providing of the service upon delivery of the commodity.

2. In case of providing of at least one of the agreed services, the samples pursuant to Article VII (2) of the GCT shall be taken after accepting of the delivery of the commodity prior to providing of the Agreed Services. All taken samples must be duly identified, where the archive sample taken upon accepting the delivery of the commodity prior to providing of the Agreed Services shall be preserved by the Customer within 24 hours after accepting of the commodity.

3. The Parties to the Contract have agreed that prior to unloading of the commodity the Customer shall measure humidity of the commodity and in case of unreasonable humidity the Customer may reject accepting of delivery of the commodity.

4. The Parties to the Contract have agreed that after unloading of the commodity, the Customer shall measure the dirt in the commodity; the measured amounts shall be filled by the Customer into the Notification on humidity and dirt in the commodity which shall be sent to the Supplier within 24 hours after unloading of the commodity. In case the Supplier disagrees with the conclusion of the Customer on the measured quality amounts and humidity of the supplied commodity, the Supplier may object the measured quality amounts and humidity and has right to arrive at the location of unloading for the purpose of joint measuring of humidity and dirt in the commodity, so as to re-measure the quality amounts and the humidity at latest within 24 hours after sending of the Notification on humidity and dirt in the commodity.

5. In case the Supplier objects to the measured dirt or humidity in the commodity, the procedure pursuant to Article VII and to paragraph (4) of this Article shall apply accordingly.

6. The Supplier undertakes to pay to the Customer remuneration for providing of the Agreed Services in the location of delivery of ENVIRAL, a.s. (Leopoldov) and in

dodania INTERAGROS, a. s. (Bojničky, Šurany, Nový Tekov, Bánovce nad Ondavou, Dolný Štál) podľa cenníka uvedeného na internetovej stránke INTERAGROS, a. s., ak nie je odplata osobitne dohodnutá zmluvnými stranami v zmluve:

- a) v prípade kukurice odplata sa bude počítať nasledovne:
 - xx EUR za čistenie 1 tony kukurice a
 - xx EUR za tonu/percento vlhkosti kukurice nad 14,0 % za sušenie, t.j. odplatu určenú podľa vzorca $B = xx \times (A - 14)$, kde A je vlhkosť kukurice nameraná pri jej vyložení z dopravného prostriedku v mieste vykládky, B je výška odplaty v EUR za sušenie 1 tony kukurice a xx je cena podľa cenníka, prípadne cena podľa zmluvy;
- b) v prípade repky odplata sa bude počítať nasledovne:
 - xx EUR za čistenie 1 tony repky a
 - xx EUR za 1 tonu/percento vlhkosti repky nad 8,0 % za sušenie, t.j. odplatu určenú podľa vzorca $B = xx \times (A - 8)$, kde A je vlhkosť repky nameraná pri jej vyložení z dopravného prostriedku v mieste vykládky, B je výška odplaty v EUR za sušenie 1 tony repky a xx je cena podľa cenníka, prípadne cena podľa zmluvy;
- c) v prípade slnečnice odplata sa bude počítať nasledovne:
 - xx EUR za čistenie 1 tony slnečnice a
 - xx EUR za 1 tonu/percento vlhkosti slnečnice nad 8,0 % za sušenie, t.j. odplatu určenú podľa vzorca $B = xx \times (A - 8)$, kde A je vlhkosť slnečnice nameraná pri jej vyložení z dopravného prostriedku v mieste vykládky, B je výška odplaty v EUR za sušenie 1 tony slnečnice a xx je cena podľa cenníka, prípadne cena podľa zmluvy;
- d) v prípade pšenice odplata sa bude počítať nasledovne:
 - xx EUR za čistenie 1 tony pšenice a
 - xx EUR za 1 tonu/percento vlhkosti pšenice nad 14,0 % za sušenie, t.j. odplatu určenú podľa vzorca $B = xx \times (A - 8)$, kde A je vlhkosť pšenice nameraná pri jej vyložení z dopravného prostriedku v mieste vykládky, B je výška odplaty v EUR za sušenie 1

the locations of delivery of INTERAGROS, a. s. (Bojničky, Šurany, Nový Tekov, Bánovce nad Ondavou, Dolný Štál) in accordance with the price list specified at the website of INTERAGROS, a. s., unless the remuneration is agreed by the Parties to the Contract separately in the Contract:

- a) in case of corn the remuneration shall be calculated as follows:
 - xx EUR for cleaning of 1 ton of corn and
 - xx EUR per ton / percentage of humidity of corn over 14.0 % for drying, i.e. the remuneration calculated according to the following formula $B = xx \times (A - 14)$, where A represents humidity of corn measured upon its unloading from vehicle in the location of unloading and B represents the amount of remuneration in EUR for drying of 1 ton of corn and xx represents the price under the price list or the price under the Contract;
- b) in case of oil - seed rape the remuneration shall be calculated as follows:
 - xx EUR for cleaning of 1 ton of oil-seed rape and
 - xx EUR per ton / percentage of humidity of oil-seed rape over 8.0 % for drying, i.e. the remuneration calculated according to the following formula $B = xx \times (A - 8)$, where A represents humidity of oil-seed rape measured upon its unloading from vehicle in the location of unloading, B represents the amount of remuneration in EUR for drying of 1 ton of oil-seed rape and xx represents the price under the price list or the price under the Contract;
- c) in case of sunflower the remuneration shall be calculated as follows:
 - xx EUR for cleaning of 1 ton of sunflower and
 - xx EUR per ton / percentage of humidity of sunflower over 8.0 % for drying, i.e. the remuneration calculated according to the following formula $B = xx \times (A - 8)$, where A represents humidity of sunflower measured upon its unloading from vehicle in the location of unloading, B represents the amount of remuneration in EUR for drying of 1 ton of sunflower and xx represents the price under the price list or the price under the Contract;
- d) in case of wheat the remuneration shall be calculated as follows:
 - xx EUR for cleaning of 1 ton of wheat and
 - xx EUR per ton / percentage of humidity of wheat over 14.0 % for drying, i.e. the remuneration calculated according to the following formula $B = xx \times (A - 8)$, where A represents humidity of wheat measured upon its unloading from vehicle in the location of unloading, B represents the amount of

tony pšenice a xx je cena podľa cenníka, prípadne cena podľa zmluvy;

- e) v prípade iných komodít sa postupuje zhodne s postupom uvedenom pod písmenami a) až d), vždy s uplatnením príslušnej STN pre danú komoditu.

7. Pre určenie výšky odplaty za poskytnutie dohodnutých služieb je určujúca váha komodity pred poskytnutím dohodnutých služieb.

8. Odberateľovi vzniká nárok na zaplatenie odplaty za dohodnuté služby ich riadnym poskytnutím.

9. Odplata za poskytnutie dohodnutých služieb je splatná na základe faktúry Odberateľa v lehote 7 dní od doručenia faktúry Dodávateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata za poskytnutie dohodnutých služieb môže byť Odberateľom jednostranne započítaná na kúpnu cenu dodanej komodity.

10. Poskytovanie dohodnutých služieb je samostatným záväzkom Odberateľa, ktorý nezbavuje Dodávateľa jeho záväzkov podľa zmluvy.

remuneration in EUR for drying of 1 ton of wheat and xx represents the price under the price list or the price under the Contract;

- e) In case of other commodities, the calculation shall be made accordingly with reference to the subparagraphs (a) to (d) and applying the respective STN for individual commodity.

7. For the purpose of determination of the amount of remuneration for providing of the Agreed Services, the weight of the commodity prior to providing of the Agreed Services shall be decisive.

8. The right of the Customer to payment of remuneration for the Agreed Services arises upon their due performance.

9. The remuneration for the provided Agreed Services is due based upon the invoice of the Customer within 7 days after delivery of the invoice to the Supplier. The Parties to the Contract have agreed that the remuneration for providing of the Agreed Services may be unilaterally set-off by the Customer against the purchase price of the supplied commodity.

10. Providing of the Agreed Services represents separate obligation of the Customer which does not affect the obligations of the Supplier under this Contract.

Čl. XIII Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov zo zmluvy a navzájom si budú oznamovať všetky okolnosti a informácie, ktoré môžu mať vplyv na plnenie podmienok dohodnutých v zmluve.

2. Dodávateľ berie na vedomie, že komodita, ktorej dodanie je predmetom zmluvy, je Odberateľom ďalej dodávaná zmluvnému partnerovi Odberateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak si zmluvný partner Odberateľa uplatní voči Odberateľovi akýkoľvek nárok v súvislosti s dodávkou komodity, ktorá nebola dodaná riadne, Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť Odberateľovi škodu, ktorá Odberateľovi v tomto dôsledku vznikla.

3. Odberateľ je kedykoľvek oprávnený započítať akúkoľvek splatnú peňažnú pohľadávku, ktorú bude mať voči Dodávateľovi oproti akejkoľvek splatnej peňažnej pohľadávke Dodávateľa voči Odberateľovi.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať všetku nevyhnutnú súčinnosť pri dodaní komodity do miesta dodania, a to či spoločnostiam sídliacim v Leopoldove alebo skladov INTERAGROS, a. s., prípadne iných spoločností a oznamovať si všetky okolnosti a

Article XIII Special Arrangements

1. The Parties to the Contract undertake to provide necessary mutual cooperation in performing of their obligations under the Contract and to notify each other about any circumstances and information which could affect performance of the terms agreed in the Contract.

2. The Supplier acknowledges that the commodity to be supplied under the Contract is subsequently supplied by the Customer to its contractual partner. The Parties to the Contract have agreed that in case the contractual partner of the Customer asserts any claim towards the Customer connected with delivery of the commodity which was not performed duly, the Supplier undertakes to indemnify the Customer for the loss sustained by the Customer in connection therewith.

3. The Customer has at any time right to set off any due pecuniary claim towards the Supplier against any due pecuniary claim of the Supplier towards the Customer.

4. The Parties to the Contract undertake to provide any necessary mutual cooperation in delivery of the commodity to the location of delivery, whether it represents companies with registered office in Leopoldov or warehouses of company INTERAGROS, a. s., or other companies and to notify each other about any

informácie, ktoré môžu mať vplyv na plnenie podmienok dohodnutých v zmluve.

5. Dodávateľ je povinný v mieste dodania dodržiavať všetky právne predpisy na úseku BOZP, ochrany proti požiarom a ochrany životného prostredia (najmä zákaz fajčenia, zákaz požívania alkoholických nápojov a omamných a psychotropných látok) a udržiavať v mieste dodania poriadok, pričom táto povinnosť sa vzťahuje aj na vodičov a pracovníkov DP Dodávateľa resp. vodičov a pracovníkov prepravných spoločností poverených Dodávateľom prepravou komodity. Za týmto účelom sú tieto subjekty povinné používať ochranné pracovné prostriedky a používať pracovné oblečenie a to minimálne v rozsahu ochranná obuv, reflexná vesta (iné reflexné oblečenie), ochranná helma na všetkých miestach nakládky komodity ako i vykládky komodity.

6. Dodávateľ je povinný v mieste dodania dodržiavať:

- povinnosť pohybovať sa ako chodci výlučne po vyhradených komunikáciách (chodníkoch) pre chodcov a prechodoch pre chodcov,
- povinnosť dodržiavať pri vedení motorového vozidla dopravné značenie a najvyššiu povolenú rýchlosť,
- povinnosť rešpektovať všetky informačné, príkazové, výstražné a zákazové bezpečnostné značky a tabule,
- zákaz vstupovať do priestorov do ktorých to nie je pre plnenie predmetu zmluvy priamo nevyhnutné,
- zákaz vstupovať do miesta dodania pod vplyvom alkoholických nápojov, omamných a psychotropných látok a zákaz takéto nápoje/látky do miesta dodania vnášať či takéto nápoje/látky v mieste dodania požívať,
- zákaz fajčiť mimo miest priamo vyhradených na fajčenie,
- povinnosť v prípade poškodenia zdravia, pri vzniku škody na zariadeniach a o poruchách zariadení informovať zodpovednú osobu / správcu,
- povinnosť správať sa tak aby nedošlo k vzniku požiaru,
- povinnosť riadiť sa, v prípade vzniku požiaru, inštrukciami protipožiarinej hliadky, požiarnymi poplachovými smernicami a požiarnym evakuačným plánom,

pričom tieto povinnosti sa vzťahujú aj na vodičov a pracovníkov DP Dodávateľa resp. vodičov a pracovníkov prepravných spoločností poverených Dodávateľom prepravou komodity.

circumstances and information which could affect performance of the terms agreed in the Contract.

5. The Supplier shall observe all legal rules in the location of delivery concerning health and safety protection, fire protection and protection of environment (including prohibition of smoking, prohibition of use of alcoholic beverages and drugs) and obligation to keep the location of delivery clean, where such obligations apply also to the drivers and to the crew of the FV of the Supplier or drivers and crew of carriers authorized by the Supplier to transport the commodity. For this purpose, the specified persons shall use protective tools and work clothing at least in the following extent: protective shoes, reflective vest (or other reflective clothing), protective helmet in all locations of loading and unloading of the commodity.

6. In the location of delivery, the Supplier shall observe:

- obligation of pedestrians to use solely the specified ways (pathways) for pedestrians and to use crossings,
- obligation to observe traffic signs and the maximum permitted speed in driving of motor vehicle,
- obligation to observe all instructional, ordering, warning and banning safety signs and boards,
- prohibition of entering into premises which do not have to be entered in order to perform the object of the Contract,
- prohibition of entering into the location of delivery under influence of alcohol, drugs and prohibition to bring such beverages / substances into the location of delivery or to consume them there,
- prohibition of smoking with exception of places reserved for smoking,
- obligation to inform the responsible person / manager in case of injury or occurrence of damage or breakdowns on facilities,
- obligation to prevent causing of fire,
- obligation to observe instructions of fire patrol, fire-alarm rules and fire evacuation plan in case of occurrence of fire,

where such obligations apply also to the drivers and to the crew of the FV of the Supplier or drivers and crew of carriers authorized by the Supplier to transport the commodity.

Čl. XIV Vyhlásenia Dodávateľa

Article XIV Warranties of the Supplier

1. Dodávateľ podpisom zmluvy vyhlasuje, že u neho a v prípade ak je Dodávateľ fyzickou osobou, tak ani u osoby, v ktorej je Dodávateľ štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom a v prípade, ak je Dodávateľ právnickou osobou, tak ani u osoby, ktorá je štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom Dodávateľa, ani u osoby, v ktorej je jeho štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu alebo spoločník štatutárnym orgánom, členom štatutárneho orgánu alebo spoločníkom, nenastal žiaden z dôvodov na zrušenie registrácie pre daň z pridanej hodnoty v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o DPH**“), ktorými sú, že nevykonáva alebo prestal vykonávať podnikanie v zmysle § 3 zákona o DPH, opakovane v kalendárnom roku nesplní povinnosť podať daňové priznanie k dani z pridanej hodnoty alebo kontrolný výkaz, opakovane v kalendárnom roku nezaplatí vlastnú daňovú povinnosť na dani z pridanej hodnoty, opakovane nie je zastihnutelný na adrese sídla, miesta podnikania a ani na adrese svojej prevádzkarne alebo opakovane porušuje povinnosti pri daňovej kontrole v zmysle zákona o DPH. Zmluvné strany sa dohodli, že vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety sa považujú za zopakované v ktoromkoľvek okamihu počas trvania zmluvy alebo až do zániku povinnosti Dodávateľa zaplatiť daň podľa zákona o DPH v súvislosti so zmluvou.

2. V prípade, že sa vyhlásenia uvedené v bode 1. stanú nepravdivými, nesprávnymi alebo neúplnými, Dodávateľ sa zaväzuje informovať Odberateľa o takej skutočnosti bez zbytočného odkladu po tom, ako sa o nej dozvedel.

3. Dodávateľ sa zaväzuje kedykoľvek počas trvania zmluvy na požiadanie Odberateľa predložiť Odberateľovi k nahliadnutiu výpis z obchodného registra Dodávateľa nie starší ako 30 dní ku dňu predloženia.

4. Dodávateľ podpisom zmluvy vyhlasuje, že je majiteľom účtu v banke uvedeného v záhlaví zmluvy a zaväzuje sa na faktúrach vystavených podľa zmluvy uvádzať výlučne číslo tohto účtu.

5. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Dodávateľ dodáva Odberateľovi komoditu, ktorá nie je tovarom určeným na ľudskú spotrebu, a teda nie je potravinou v zmysle ust. § 2 písm. a) zákona č. 152/1995 Z.z. o potravinách v znení neskorších predpisov.

1. By signing this Contract, the Supplier warrants that there exists no ground for revoking of registration for value added tax pursuant to Act No. 222/2004 Coll. on value added tax as amended (hereinafter as the “**Act on VAT**”) with respect to the Supplier and, in case the Supplier is natural person, also with respect to entity in which the Supplier acts as its statutory representative, member of statutory body or its shareholder and, in case the Supplier is legal entity, also with respect to person acting as its statutory representative, member of statutory body or shareholder in the Supplier, or with respect to the entity in which its statutory representative or member of its statutory body or shareholder acts as statutory representative, member of statutory body or shareholder, where the grounds for revoking of registration are as follows: the person does not conduct business pursuant to Section 3 of Act on VAT or has ceased to conduct such business, repeatedly within calendar year the person fails to file tax return for value added tax or control statement, repeatedly within calendar year the person fails to pay own tax duty for value added tax, the person is repeatedly not reachable in its registered office, place of business or in its business premises or the person repeatedly breaches obligations in the course of tax inspection under the Act on VAT. The Parties to the Contract have agreed that warranties pursuant to the previous sentence are deemed to be repeated at every moment in the course of duration of the Contract or until termination of obligation of the Carrier to pay tax pursuant to the Act on VAT in connection with the Contract.

2. In case the warranties provided in paragraph (1) become untrue, incorrect or incomplete, the Supplier shall inform the Customer about such circumstance without undue delay after gaining knowledge about it.

3. The Supplier agrees to provide to the Customer upon its request for inspection at any time in the course of the Contract term a record of the Supplier from the Business Register issued not earlier than 30 days prior to that inspection.

4. By signing of the Contract, the Supplier warrants ownership of the bank account indicated in the heading of the Contract and agrees to use solely this bank account in its invoices issued under the Contract.

5. The Parties to the Contract have also agreed that the Supplier supplies to the Customer commodity which is not intended as goods for human consumption, i.e. it does not represent foodstuffs pursuant to Section 2 (a) of Act No. 152/1995 Coll. on foodstuffs as amended.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak napriek dojednaniu podľa bodu 5. Dodávateľ dodá Odberateľovi komoditu, ktorá bude potravinou a z tohto dôvodu sa na zmluvný vzťah medzi Dodávateľom a Odberateľom bude aplikovať zákon č. 91/2019 Z.z. o neprimeraných podmienkach v obchode s potravinami a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 91/2019“) a príslušný orgán verejnej moci udelí Odberateľovi pokutu v súvislosti s vyhodnotením niektorých zmluvných dojednaní tejto zmluvy ako neprimeranej podmienky alebo vyhodnotí postup Odberateľa ako neprimeranú podmienku v zmysle zákona č. 91/2019, Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť náklady Odberateľovi, ktoré musel Odberateľ vynaložiť v súvislosti so zaplatením takejto pokuty alebo takýchto pokút.

7. Dodávateľ si je vedomý, že pokuta za správny delikt v zmysle zákona č. 91/2019 je splatná do 30 dní odo dňa doručenia rozhodnutia o uložení pokuty za správny delikt, pričom podanie rozkladu proti rozhodnutiu o uložení pokuty v zmysle zákona č. 91/2019 nemá odkladný účinok.

8. Dodávateľ sa preto zaväzuje nahradiť náklady Odberateľovi podľa bodu 6. v lehote 15 dní od doručenia oznámenia o uložení pokuty Odberateľovi (ktorého prílohou bude aj kópia rozhodnutia o uložení pokuty), a to bez ohľadu na to, či Odberateľ podá rozklad proti rozhodnutiu o uložení pokuty alebo nie.

Čl. XV Povinnosť mlčanlivosti

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách podľa týchto VOP a zmluvy; tento záväzok zmluvných strán je časovo neobmedzený a trvá aj po zániku zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

2. Dôvernými informáciami sa na účely týchto VOP a zmluvy rozumie akékoľvek skutočnosti, informácie a údaje týkajúce sa zmluvy, vrátane jej príloh, prípadných dodatkov, rokovaní o zmluve, o prílohách alebo dodatkoch k nej alebo týkajúce sa zmluvných strán, alebo s nimi súvisiace, ako aj informácie, ktoré sa zmluvné strany dozvedeli pri plnení tejto zmluvy, s výnimkou:

- a) informácií, ktoré sú v deň podpísania zmluvy verejne známymi alebo ktoré sa už v tento deň dali získať z bežne dostupných zdrojov,
- b) informácií, ktoré sa stali po dni podpísania zmluvy verejne známymi alebo ktoré sa po tomto dni už

6. The Parties to the Contract have agreed that in case, regardless of the provision of paragraph (5), the Supplier supplies to the Customer commodity which represent foodstuffs and as result thereof the contractual relationship between the Supplier and the Customer will be subject to Act No. 91/2019 Coll. on unreasonable terms in business with foodstuffs and on amendment and supplementing of several statutes (hereinafter as the “Act No. 91/2019”) and in case the competent public authority imposes fine to the Customer as result of assessment of certain contractual provisions of the Contract as unreasonable terms or of assessment of the conduct of the Customer as unreasonable term pursuant to Act No. 91/2019, the Supplier undertakes to reimburse the costs of the Customer which had to be expended in connection with payment of fine or fines.

7. The Supplier is aware of the fact that the fine for administrative delict pursuant to Act No. 91/2019 is due within 30 days after service of decision on its imposing for administrative delict and that filing of protest against the decision on imposing of fine pursuant to Act No. 91/2019 has no suspending effect on the obligation.

8. The Supplier therefore undertakes to reimburse the costs of the Customer pursuant to paragraph (6) within 15 days after service of notification on imposing of fine to the Customer (enclosed also with copy of the decision on imposing of fine), regardless of whether the Customer files protest against the decision on imposing of fine or not.

Article XV Confidentiality Obligation

1. The Parties to the Contract undertake to observe secrecy of the confidential information concerning these GCT and the Contract; this obligation of the Parties to the Contract is unlimited as to its duration and survives even the termination of the Contract from any grounds.

2. Confidential information for the purpose of these GCT and the Contract means any circumstances, information and data concerning the Contract, including its Annexes and possible amendments, negotiations on contracts, on Annexes or on amendments or concerning the Parties to the Contract, or connected with them, as well as the information learned by the Parties to the Contract in the course of performance of this Contract, with exception of:

- a) the information which are on the date of signing of this Contract publicly available or were upon that date already procurable from freely accessible sources,
- b) information which became public after the date of signing of this Contract or which could after this date

dajú zadovážiť z bežne dostupných zdrojov, a to inak než v dôsledku porušenia povinnosti zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť podľa tohto článku,

- c) informácií, z ktorých povahy vyplýva, že zmluvná strana nemá záujem o ich utajenie, ak ich zmluvná strana výslovne neoznačila za dôverné, (ďalej len „**dôverné informácie**“).

3. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje:

- a) na prípady, ak zmluvná strana zverejnila dôverné informácie s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany,
- b) na prípady, keď na základe zákona vznikne zmluvnej strane povinnosť poskytnúť dôverné informácie. Dotknutá zmluvná strana je na požiadanie povinná informovať druhú zmluvnú stranu o vzniku povinnosti poskytnúť dôverné informácie na základe zákona a o spôsobe a rozsahu, akým, alebo v akom ju plnila,
- c) na prípady, ak zmluvná strana použila dôverné informácie alebo dokumenty v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy, z týchto VOP alebo s nimi súvisiacich.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú, že dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany ďalej neposkytnú tretím osobám a ani neumožnia prístup tretích osôb k Dôverným informáciám. Za tretie osoby sa však nepokladajú členovia orgánov zmluvných strán, zamestnanci alebo iné poverené osoby zmluvných strán, audítori alebo právnici a iní poradcovia zmluvných strán, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených dôverných informácií povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona alebo na základe dohody s dotknutou zmluvnou stranou, ako aj iné osoby, ktorým je potrebné poskytnúť dôverné informácie za účelom riadneho splnenia povinností alebo výkonu práv vyplývajúcich z týchto VOP a/alebo zmluvy.

Čl. XVI

Doručovanie písomností

1. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek písomnosť doručovaná v súvislosti so zmluvou sa považuje za doručenie druhej zmluvnej strane v prípade doručovania prostredníctvom:

be procured from freely accessible sources in other manner than through breach of obligation of the Party to the Contract to observe confidentiality pursuant to this Article,

- c) information with respect to which, due to their nature, it is apparent that the Party to the Contract has no intention to preserve their secrecy, provided that the Party to the Contract did not expressly indicate them as confidential, (hereinafter referred to as the “**Confidential Information**”).

3. Obligation to preserve secrecy of the Confidential Information does not apply to:

- a) the cases when the Party to the Contract published the Confidential Information with prior written consent of the other Party to the Contract,
- b) the cases when the obligation of the Party to the Contract to provide Confidential Information arises under the law. The obliged party shall upon request inform the other Party to the Contract on occurrence of the obligation to provide Confidential Information under the law and on the manner and extent of its performance,
- c) the cases in which the Party to the Contract used the necessary information or documents in possible court, arbitration, administrative or other proceedings concerning the rights and obligations arising from the Contract, from these GCT or connected with them.

4. The Parties to the Contract undertake not to provide the Confidential Information to third parties and not to make such information available to third parties without prior written consent of the other Party to the Contract. Such third parties do not include members of bodies of the Parties to the Contract, employees or other person authorized by the Parties to the Contract, auditors, legal and other consultants of the Parties to the Contract which are bound by obligation of confidentiality with respect to the provided Confidential Information arising from the law or from agreement with the concerned Party to the Contract, as well as other persons which must be provided with such Confidential Information for the purpose of performance of rights and obligations arising from these GCT and / or from the Contract.

Article XVI

Service of Documents

1. The Parties to the Contract have agreed that any document served in connection with the Contract is considered to be served to the other Party to the Contract in case of service through:

- a) elektronickej pošty (e-mail) dňom jej odoslania, ak sa nepreukáže opak,
- b) pošty, kuriérom alebo v prípade osobného doručovania, doručením písomnosti adresátovi s tým, že v prípade doručovania prostredníctvom pošty musí byť písomnosť zaslaná doporučené s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu určenú podľa bodu 2. V prípade doručovania inak ako poštou, je možné písomnosť doručovať aj na inom mieste ako na adrese určenej podľa bodu 2, ak sa na tomto mieste zmluvná strana v čase doručenia zdržuje. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je príjemcom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať. Za deň doručenia sa považuje aj tretí deň odo dňa uloženia zásielky na pošte, doručovanej poštou zmluvnej strane, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde alebo v prípade doručovania kuriérom alebo osobného doručovania aj deň, v ktorý zásielka nebola adresátovi doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý.

2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy alebo adresy sídiel zmluvných strán uvedené v záhlaví zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkolvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti so zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti.

3. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvy, pokiaľ v týchto VOP nie je výslovne uvedené inak, musia byť doručované prostredníctvom pošty ako doporučená zásielka s doručenkou, kuriérom, osobne alebo e-mailom na adresu uvedenú v záhlaví zmluvy.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že Odberateľ v zmysle § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov udeľuje Dodávateľovi súhlas na to, aby mu Dodávateľ vyúčtoval kúpnu cenu za komodity elektronickou faktúrou, čím Dodávateľ nadobúda oprávnenie vystavovať a zasielať

2. For the purpose of service through postal services the addresses of registered office or place of business of the Parties to the Contract indicated in the heading of the Contract are applicable, unless the sending Party was notified by the addressee in writing about a new address of registered office or new address intended for service of documents. In case of any change in address intended for service of documents under this Contract or in connection with this Contract, the respective Party shall immediately notify the other Party on such change of address; in such case the new address duly notified before sending of the document is applicable.

3. The Parties to the Contract have also agreed that the documents concerning termination or amendment of the Contract, unless otherwise expressly prescribed in these GCT, must be served exclusively through postal services as registered mail with proof of receipt, through courier, through personal service or through e-mail sent to the address indicated in the heading of the Contract.

4. The Parties to the Contract have agreed that pursuant to Section 71 (1) (b) of Act No. 222/2004 Coll. on value added tax as amended, the Customer grants consent to the Supplier for the Supplier to account the purchase price for the commodity through electronic invoice, whereby the Supplier is entitled to issue and send electronic invoices

Odberateľovi elektronickú faktúru ako vyúčtovanie za plnenia poskytnuté Odberateľovi zo strany Dodávateľa na základe zmluvy. Dohodnutá adresa pre zasielanie faktúr: fakturacia@interagros.sk

to the Customer as accounting for the performance provided in favour of the Customer by the Supplier based upon the Contract. The agreed address for sending of invoices is: fakturacia@interagros.sk

Čl. XVII Rozhodné právo a riešenie sporov

1. Zmluva a práva a povinnosti z nej vyplývajúce sa budú riadiť a vykladať predovšetkým v súlade s Obchodným zákonníkom, a to ustanoveniami upravujúcimi kúpnu zmluvu a ostatnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike, s vylúčením kolíznych noriem, pričom v každom prípade je rozhodným právom pre akékoľvek spory vzniknuté zo zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti s ňou, právo Slovenskej republiky. Taktiež sa použijú aj pravidlá INCOTERMS®2010 vydané Medzinárodnou obchodnou komorou platné v deň uzatvorenia zmluvy.

2. Všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich zo zmluvy alebo súvisiacich so zmlouvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik zmluvy, predložia zmluvné strany na rozhodnutie všeobecným súdom Slovenskej republiky.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru sa na vzťahy vznikajúce zo zmluvy a v súvislosti s ňou nepoužijú.

Čl. XVIII Trvanie a zánik zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený zmlouvou možno skončiť písomnou dohodou zmluvných strán, výpoveďou podľa bodu 2. alebo odstúpením od zmluvy podľa bodu 3. alebo 4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva ďalej zaniká aj zánikom zmluvy medzi Odberateľom a jeho odberateľom, ktorej predmetom je kúpa a predaj komodity, ktorý je zároveň predmetom kúpy podľa zmluvy, resp. jednotlivé objednávky.

2. Ktorákoľvek zmluvná strana môže zmluvu ukončiť výpoveďou, preukázateľne doručenou druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť v prvý deň mesiaca, ktorý nasleduje po preukázateľnom doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane a končí posledným dňom príslušného kalendárneho mesiaca, inak je neplatná.

Article XVII Applicable Law and Resolution of Disputes

1. The Contract and the rights and obligations arising therefrom shall be governed and interpreted primarily in accordance with the Commercial Code, by its provisions governing contract of sale and by other legislation in force in the Slovak Republic, with exception of rules on determination of applicable law, where under any circumstances the law applicable to any disputes arising from the Contract or in connection with it shall be the law of the Slovak Republic. The rules of INCOTERMS®2010 issued by the International Chamber of Commerce in force upon formation of the Contract shall also apply.

2. Any disputes arising from legal relationships under the Contract or connected with the Contract, including all ancillary legal relationships, claims for returning of unjust enrichment, claims for compensation of loss, disputes on validity, interpretation and termination of the Contract, shall be presented by the Parties to the Contract to domestic courts of the Slovak Republic for their resolving.

3. The Parties to the Contract have agreed that the provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply to relationships arising from the Contract or in connection therewith.

Article XVIII Duration and Termination of the Contract

1. The contractual relationship established by the Contract may be terminated by written agreement of the Parties to the Contract, by notice made pursuant to paragraph (2) or by withdrawal from the Contract pursuant to paragraph (3) or (4). The Parties to the Contract have agreed that the Contract is also terminated upon termination of contract between the Customer and its customer on purchase and sale of the commodity, which also represents object of sale under the Contract or under individual order.

2. Each Party to the Contract may terminate the Contract by notice provably served to the other Party to the Contract. The notice period is three months and commences on the first day of the calendar month following after the proved service of written notice of the other Party to the Contract on termination and elapses on the last day of the corresponding calendar month, otherwise it is invalid.

3. Odberateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy, za ktoré sa považuje:

- a) v prípade, že je Dodávateľ v omeškaní s dodaním komodity viac ako päť kalendárnych dní a za predpokladu, že Dodávateľ nenapraví takéto porušenie počas dodatočnej lehoty poskytnutej zo strany Odberateľa v trvaní najmenej sedem dní od obdržania oznámenia za týmto účelom,
- b) ak Dodávateľ nespĺní niektorý zo svojich záväzkov podľa týchto VOP alebo podľa zmluvy a ich nespĺnenie nenapraví ani v dodatočnej lehote poskytnutej Odberateľom v upomienke,
- c) ak sa Dodávateľ dostane do likvidácie alebo bude v zmysle príslušných právnych predpisov vyhlásený na jeho majetok konkurz alebo ak bude povolená reštrukturalizácia alebo ak vznikne reálna hrozba oprávneného konkurzu na jeho majetok alebo oprávnená hrozba reštrukturalizácie, a to z dôvodu existencie zákonných podmienok pre začatie konkurzného konania alebo konania o povolení reštrukturalizácie podľa účinnej právnej úpravy alebo sa začne iný obdobný proces ohľadom jeho majetku.

4. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej zmluvnej strane a uvedený konkrétny dôvod odstúpenia, inak je neplatné. Účinky odstúpenia nastanú v deň doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením sa zmluva neruší od počiatku, ale nadobúda účinnosť až dňom doručenia druhej zmluvnej strane. Dôsledky odstúpenia od zmluvy sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

5. Skončením zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z už uzavretých jednotlivých kúpnych zmlúv.

Čl. XIX

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva vrátane týchto VOP predstavuje úplnú dohodu medzi zmluvnými stranami v súvislosti a s ohľadom na transakcie zmluvou predpokladané a vzťahy zmluvou založené. Zároveň nahrádza všetky predchádzajúce ústne a písomné dohody alebo dojednania medzi zmluvnými stranami.

2. Ak niektoré ustanovenia zmluvy alebo týchto VOP nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo

3. The Customer has right to withdraw from the Contract in case of substantive breach of the Contract, which means:

- a) in case the Supplier is in delay with delivery of the commodity for more than five calendar days, provided that the Supplier fails to remedy the breach even within additional period provided by the Customer of at least seven days after receiving of notice from the Customer in this respect,
- b) in case the Supplier fails to fulfil any of its obligations under these GCT or under the Contract and fails to remedy their non-performance even within additional period provided by the Customer in its call,
- c) in case the Supplier falls into liquidation or in case bankruptcy is declared in accordance with the applicable legislation over its assets or in case restructuring is permitted or in case of occurrence of actual risk of bankruptcy over its assets or in case of occurrence of justified risk of restructuring, even in case of existence of statutory requirements for commencement of bankruptcy proceeding or for commencement of proceeding on permitting of restructuring according to the applicable legislation or in case other similar proceeding with respect to its assets is commenced.

4. Withdrawal from the Contract must be made in writing, it must be served to the other Party to the Contract and must indicate particular grounds for withdrawal, otherwise it is invalid. Effects of withdrawal occur on the day of serving of the written declaration of withdrawal to the other Party to the Contract. Upon withdrawal, the Contract is not terminated from the beginning, but it becomes effective upon the date of service to the other Party to the Contract. Consequences of withdrawal from the Contract shall be governed by applicable provisions of the Commercial Code.

5. Termination of the Contract does not affect the rights and obligations of the Parties to the Contract arising from the already concluded individual sales contracts.

Article XIX

Final Provisions

1. The Contract including these GCT represent the entire agreement between the Parties to the Contract with respect to transactions anticipated in this Contract and relationships established by this Contract. Furthermore, it replaces all prior oral or written agreements or arrangements between the Parties to the Contract.

2. In case any of the provisions of the Contract or of these GCT are entirely or partially invalid or ineffective or in

neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neplatných alebo neúčinných ustanovení sa použije právna úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu zmluvy a VOP, pokiaľ pri uzatváraní zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.

3. VOP sú súčasťou každej rámcovej alebo inej kúpnej zmluvy týkajúcej sa komodity medzi INTERAGROS, a.s. ako Odberateľom a jej zmluvným partnerom ako Dodávateľom, v znení, v akom boli ku dňu uzatvorenia príslušnej zmluvy zverejnené na webovom sídle INTERAGROS, a. s. - www.interagros.sk

4. Spoločnosť INTERAGROS, a. s. je oprávnená jednostranne zmeniť znenie týchto VOP; akákoľvek zmena je účinná voči druhej zmluvnej strane a stáva sa súčasťou zmluvy dňom jej zverejnenia na webovom sídle spoločnosti INTERAGROS, a. s. - www.interagros.sk

5. Dodávateľ si je vedomý, že za účelom plnenia zmluvy poskytol alebo plánuje poskytnúť Odberateľovi osobné údaje svojich konateľov, zamestnancov alebo iných fyzických osôb (ďalej iba „dotknutá osoba“). Dodávateľ sa zaväzuje a podpisom zmluvy potvrdzuje, že informoval všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje poskytol alebo plánuje poskytnúť Odberateľovi o možnosti poskytnutia osobných údajov Odberateľovi, a tiež o náležitostiach spracovania osobných údajov Odberateľom v zmysle článku 14 ods. 1 až 4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov. Odberateľ je povinný poskytnúť Dodávateľovi na vyžiadanie potrebnú súčinnosť.

6. Neoddeliteľnou súčasťou týchto VOP sú:

- a) príloha č. 1, vzor Sprievodného listu;
- b) príloha č. 2, vzor Self declaration/Self assessment/Samohodnotenie;
- c) príloha č. 3, príklad Zúčtovania;
- d) príloha č. 4, príklad Podklad pozberovej úpravy.

Tieto VOP nadobúdajú platnosť a účinnosť dňa 20.5.2019.

case they become invalid or ineffective in the future, it shall not affect validity and effectiveness of their other provisions. Instead of the invalid or ineffective provisions, the legal regulation which, provided that it is legally permitted, most closely resembles the meaning and purpose of the Contract and of these GCT, shall apply, provided that the Parties to the Contract took that issue into consideration upon entering into the Contract.

3. The GCT represent part of each framework or other sales contract concerning the commodity made between INTERAGROS, a.s. as the Customer and its contractual partner as the Supplier, in the version in which they are published at the website of INTERAGROS, a. s. - www.interagros.sk up to the date of formation of the respective Contract.

4. Company INTERAGROS, a. s. has right to unilaterally amend the wording of these GCT; any such amendment is effective towards the other Party to the Contract and becomes part of the Contract from the day of its publishing at the website of INTERAGROS, a. s. - www.interagros.sk

5. The Supplier acknowledges that for the purpose of performance of the Contract it provided or plans to provide to the Customer personal data of its executives, employees or of other natural persons (hereinafter as the “data subject”). The Supplier shall and acknowledges by signing of the Contract that it informed all concerned persons whose personal data were provided or are planned to be provided to the Customer on the possibility of providing of their personal data to the Customer, as well as on the terms of personal data processing by the Customer in accordance with Article 14 (1) to (4) of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC. The Customer shall provide necessary cooperation to the Supplier upon its request.

6. The following documents represent integral part of these GCT:

- a) Annex No. 1, form of the Accompanying Certificate;
- b) Annex No. 2, form of Self declaration / Self assessment / Samohodnotenie;
- c) Annex No. 3, example of Accounting;
- d) Annex No. 4, example of Information for Post-Harvest Treatment.

These GCT become valid and effective on May 20, 2019.

